



# Husqvarna®



DS150, DS250, DS250 Single speed,  
DS250 Single speed short

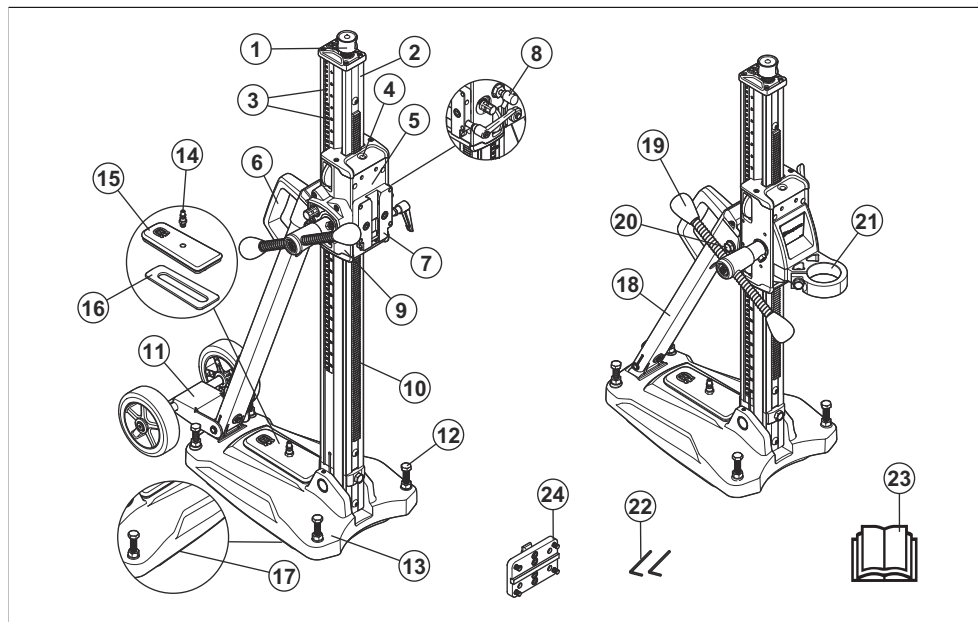
EL	Οδηγίες χρήσης	2-17
ES	Manual de usuario	18-33
IT	Manuale dell'operatore	34-48
PT	Manual do utilizador	49-63

## Περιεχόμενα

Εισαγωγή.....	2	Μεταφορά και αποθήκευση.....	14
Ασφάλεια.....	3	Τεχνικά στοιχεία.....	15
Συναρμολόγηση.....	6	Αξεσουάρ.....	15
Εγκατάσταση.....	7	Σέρβις.....	16
Λειτουργία.....	10	Δήλωση Συμμόρφωσης.....	17
Συντήρηση.....	12		

## Εισαγωγή

### Επισκόπηση προϊόντος



1. Βίδα ρύθμισης
2. Στήλη τρυπανιού
3. Ένδειξη βάθους και κλίσης
4. Δείκτης επιπέδου
5. Φορέας μοτέρ τρυπανιού
6. Λαβή μεταφοράς
7. Ασφαλιστικός σφικτήρας για την πλάκα γρήγορης ανάρτησης
8. Κλειδαριά φορέα
9. Κιβώτιο ταχυτήτων
10. Οδοντωτή ράβδος
11. Τροχοί μεταφοράς (δεν παρέχονται σε όλα τα μοντέλα)
12. Βίδες ρύθμισης οριζοντίωσης
13. Κάτω πλάκα με ενσωματωμένη λειτουργία κενού
14. Σύνδεσμος για πίεση κενού
15. Κάλυμμα κενού
16. Φλάντζα για το κάλυμμα κενού
17. Φλάντζα για την κάτω πλάκα
18. Υποστήριξη
19. Χειρολαβή τροφοδότησης
20. Βίδα ασφάλισης για κλίση του στύλου διάτρησης
21. Κολάρο
22. Εξαγωγικό κλειδί, 3 mm και 4 mm
23. Εγχειρίδιο χρήσης
24. Πλάκα τοποθέτησης

## Περιγραφή προϊόντος

Το προϊόν είναι μια βάση διατρητικού για μοτέρ διάτρησης Husqvarna.

- Το μοντέλο DS150 μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ποτήρια διάτρησης που έχουν μέγιστη διάμετρο 150 mm.
- Το προϊόν κατασκευάζεται από αλουμίνιο και, συνεπώς, είναι πολύ ελαφρύ. Διαθέτει ενσωματωμένη πλάκα κενού για σταθερή λειτουργία.
- Τα μοντέλα DS250 μπορούν να χρησιμοποιηθούν με ποτήρια διάτρησης που έχουν μέγιστη διάμετρο 250 mm.
- Η στήλη του τρυπανιού μπορεί να ρυθμιστεί με κλίση 0-60°.
- Τα μοντέλα DS250 διαθέτουν πλάκα γρήγορης ανάρτησης για το μοτέρ διάτρησης. Στο μοντέλο DS150, το μοτέρ διάτρησης είναι τοποθετημένο σε ένα κολάρο.
- Μια αντλία κενού διατίθεται ως αξεσουάρ για όλα τα μοντέλα.

## Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν αυτό χρησιμοποιείται μαζί με το μοτέρ διάτρησης Husqvarna για διατρήσεις σε οροφές, τοίχους και δάπεδα. Το προϊόν χρησιμοποιείται για διάτρηση σκυροδέματος, τούβλων και διάφορων υλικών από πέτρα. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται λανθασμένη.

Το προϊόν χρησιμοποιείται σε βιομηχανικές εργασίες από πεπειραμένους χειριστές.

## Σύμβολα στο προϊόν



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αυτό το προϊόν μπορεί να είναι επικίνδυνο και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του χειριστή ή άλλων ατόμων. Να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε το προϊόν σωστά.

## Ασφάλεια

### Ορισμοί για την ασφάλεια

Για την επισήμανση ειδικών σημαντικών τμημάτων του εγχειριδίου χρησιμοποιούνται προειδοποιήσεις, συστάσεις προσοχής και σημειώσεις.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείται όταν υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή θανάτου του χειριστή ή άλλων παριστάμενων ατόμων, αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Χρησιμοποιείται όταν υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν, σε άλλα υλικά ή στον παρακείμενο



Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει τις οδηγίες προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν.



Χρησιμοποιείτε εγκεκριμένα προστατευτικά ακοής.

**Περιεχόμενα** Άλλα σύμβολα/σήματα που υπάρχουν στο προϊόν αναφέρονται σε ειδικές απαιτήσεις πιστοποίησης για ορισμένες αγορές.

## Ζημιά στο προϊόν

Δεν φέρουμε ευθύνη για ζημίες στο προϊόν μας εάν:

- Το προϊόν έχει επισκευαστεί λανθασμένα.
- Το προϊόν έχει επισκευαστεί με εξαρτήματα που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή ή που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Το προϊόν διαθέτει ένα αξεσουάρ που δεν προέρχεται από τον κατασκευαστή ή που δεν έχει εγκριθεί από τον κατασκευαστή.
- Το προϊόν δεν έχει επισκευαστεί σε εγκεκριμένο κέντρο σέρβις ή από εγκεκριμένη αρχή.

χώρο, αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο.

**Περιεχόμενα** Χρησιμοποιείται για παροχή περισσότερων πληροφοριών, οι οποίες χρειάζονται σε μια δεδομένη κατάσταση.

## Πρέπει πάντα να χρησιμοποιείτε τη κοινή λογική



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Δεν επιτρέπονται, σε καμία περίπτωση, οι τροποποιήσεις στον αρχικό σχεδιασμό του μηχανήματος χωρίς την έγκριση

του κατασκευαστή. Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά. Οι μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις ή/και τα μη εγκεκριμένα εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του χρήστη ή άλλων ατόμων.

- Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα που ενδέχεται να προκληθούν σε άλλα άτομα ή στην περιουσία τους.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων.
- Πρέπει πάντα να προσέχετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική.
- Να διατηρείτε το προϊόν καθαρό. Βεβαιωθείτε ότι μπορείτε να διαβάσετε καθαρά τις ενδείξεις και τα σήματα.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν είναι ελαττωματικό.
- Μην κάνετε τροποποιήσεις σε αυτό το προϊόν.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, εάν υπάρχει πιθανότητα να έχουν εκτελέσει άλλα άτομα τροποποιήσεις στο προϊόν.

Δεν είναι δυνατό να καλυφθούν όλες οι καταστάσεις που μπορεί να αντιμετωπίσετε κατά τη χρήση ενός τρυπανιού. Πρέπει πάντα να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. Αποφεύγετε καταστάσεις τις οποίες θεωρείτε πέραν των δυνατοτήτων σας. Αν δεν είστε σίγουροι για τις διαδικασίες χειρισμού, αφού διαβάσετε αυτές τις οδηγίες, θα πρέπει να συμβουλευτείτε κάποιον ειδικό που συνεχίσετε.

Αν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση σχετικά με τη χρήση του μηχανήματος, μην διστάσετε να επικοινωνήσετε με τον τοπικό αντιπρόσωπο. Είμαστε πρόθυμοι να σας εξυπηρετήσουμε και να σας δώσουμε συμβουλές, καθώς και βοήθεια για την αποτελεσματική και ασφαλή χρήση του μηχανήματός σας.

Θα πρέπει να απευθύνεστε τακτικά στον τοπικό αντιπρόσωπο της Husqvarna για τον έλεγχο του τρυπανιού και την εκτέλεση βασικών ρυθμίσεων και επισκευών.

Όλες οι πληροφορίες και τα δεδομένα στο εγχειρίδιο χρήσης ισχύουν όταν το εγχειρίδιο χρήσης εστάλη για εκτύπωση.

## Γενικές οδηγίες ασφαλείας



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Αυτό το προϊόν είναι ένα επικίνδυνο εργαλείο εάν δεν είστε προσεκτικοί ή δεν το χρησιμοποιείτε σωστά. Αυτό το προϊόν μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του χειριστή ή άλλων ατόμων. Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, πρέπει να διαβάσετε και να κατανοείτε τα περιεχόμενα του παρόντος εγχειριδίου χρήσης.
- Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες.
- Τηρείτε όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς.
- Ο χειριστής και ο εργοδότης του χειριστή πρέπει να γνωρίζουν και να αποφεύγουν τους κινδύνους κατά τη λειτουργία του προϊόντος.
- Μην επιτρέψετε σε κανένα άτομο να χρησιμοποιήσει το προϊόν, παρά μόνο αν έχει διαβάσει και κατανοήσει τα περιεχόμενα του εγχειριδίου χρήσης.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν δεν έχετε λάβει σχετική εκπαίδευση πριν από τη χρήση. Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι χειριστές λαμβάνουν σχετική εκπαίδευση.
- Μην επιτρέψετε σε παιδιά να χρησιμοποιήσουν το προϊόν.
- Να αφήνετε μόνο εγκεκριμένα πρόσωπα να χειρίζονται το προϊόν.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Ανατρέξτε στην ενότητα *Προσωπικός εξοπλισμός προστασίας στη σελίδα 5*.
- Βεβαιωθείτε ότι στην περιοχή εργασίας βρίσκονται μόνο εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και φωτεινή.
- Βεβαιωθείτε ότι πατάτε σταθερά και με ασφάλεια κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα όταν επικρατούν δυσμενείς καιρικές συνθήκες, όπως πυκνή ομίχλη, δυνατή βροχή, ισχυροί άνεμοι ή έντονο ψύχος. Η εργασία σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες κουράζει και μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες συνθήκες, π.χ. ολισθηρές επιφάνειες.
- Ελέγχετε πάντα την πίσω πλευρά της επιφάνειας από όπου θα περάσει το εξάρτημα τρυπανιού. Φροντίστε η περιοχή εργασίας να είναι ασφαλής. Οριοθετήστε την περιοχή εργασίας με προστατευτική κορδέλα. Βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να προκληθεί τραυματισμός ή ζημιά.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν υλικά που μπορεί να σκορπίσουν και να προκαλέσουν τραυματισμό στον χειριστή.
- Μην χειρίζεστε το προϊόν, αν δεν μπορείτε να λάβετε βοήθεια σε περίπτωση ατυχήματος.
- Η ξαφνική εμφάνιση ανθρώπων και ζώων μπορεί να εμποδίσει τον ασφαλή χειρισμό του προϊόντος. Ο χειρισμός του προϊόντος πρέπει να γίνεται πάντα με προσοχή.
- Πρέπει να προσέχετε να μην πιαστούν ρούχα, μακριά μαλλιά ή κοσμήματα στα κινούμενα εξαρτήματα.
- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες στις οποίες το αξεσουάρ κοπής μπορεί να έλθει σε επαφή με

## Οδηγίες ασφαλείας για τη λειτουργία



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

κρυμμένες καλωδιώσεις ή με το δικό του καλώδιο. Αν το αξεσουάρ κοπής έρθει σε επαφή με ένα καλώδιο "υπό τάση", μπορεί να θέσει τα εκτεθειμένα μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου "υπό τάση" και να προκληθεί ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

## Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας πάγκου εργασίας



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

- Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή τροφοδοσίας ή/και αφαιρέστε την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις ή αλλάξετε εξαρτήματα. Η ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου αποτελεί αιτία ατυχημάτων.
- Συναρμολογήστε σωστά τον πάγκο εργασίας προτού τοποθετήσετε το εργαλείο. Η σωστή συναρμολόγηση είναι σημαντική για την πρόληψη των κινδύνων κατάρρευσης.
- Συνδέστε σφιχτά το ηλεκτρικό εργαλείο στον πάγκο εργασίας πριν τη χρήση. Η μετατόπιση του ηλεκτρικού εργαλείου στον πάγκο εργασίας μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου.
- Τοποθετήστε τον πάγκο εργασίας, σε συμπαγή, ίσια και επίπεδη επιφάνεια. Εάν ο πάγκος εργασίας μπορεί να μετακινηθεί ή να ταρακουνήσει, το ηλεκτρικό εργαλείο ή το τεμάχιο εργασίας δεν μπορεί να ελεγχθεί με σταθερότητα και ασφάλεια.
- Μην υπερφορτώνετε τον πάγκο εργασίας και μην τον χρησιμοποιείτε ως σκάλα ή ικρίωμα. Η υπερφόρτωση ή η στήριξη στον πάγκο εργασίας μπορεί να υπερφορτώσει την επάνω επιφάνεια του πάγκου και να οδηγήσει στην ανατροπή του.

## Προσωπικός εξοπλισμός προστασίας



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Χρησιμοποιείτε πάντα σωστό προσωπικό εξοπλισμό προστασίας κατά τη χρήση του προϊόντος. Ο προσωπικός εξοπλισμός προστασίας δεν εξαλείφει τον κίνδυνο τραυματισμού. Ο προσωπικός εξοπλισμός προστασίας μειώνει το βαθμό τραυματισμού σε περίπτωση ατυχήματος. Ο αντιπρόσωπος θα σας βοηθήσει να επιλέξετε το σωστό εξοπλισμό.
- Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένη προστασία ματιών κατά τη χρήση του προϊόντος.
- Μην φοράτε χαλαρά, βαριά και ακατάλληλα ρούχα. Φροντίστε να φοράτε ρούχα που σας επιτρέπουν να κινείστε ελεύθερα.

- Πρέπει να φοράτε προστατευτικά γάντια που επιτρέπουν σταθερό κράτημα.
- Χρησιμοποιήστε λαστιχένια προστατευτικά γάντια που εμποδίζουν τον ερεθισμό του δέρματος από το υγρό σκυρόδεμα.
- Να χρησιμοποιείτε εγκεκριμένο κράνος προστασίας.
- Χρησιμοποιήστε πάντα εγκεκριμένα προστατευτικά ακοής κατά τη χρήση του προϊόντος. Τυχόν θόρυβος για μεγάλο χρονικό διάστημα μπορεί να προκαλέσει θορυβογενή απώλεια ακοής.
- Το προϊόν παράγει σκόνη και αναθυμιάσεις που περιέχουν επικίνδυνες χημικές ουσίες. Πρέπει να χρησιμοποιείτε εγκεκριμένη αναπνευστική προστασία.
- Πρέπει να χρησιμοποιείτε μπότες με χαλύβδινη ενίσχυση στην περιοχή των δακτύλων και αντιολισθητικές σόλες.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ένα κιτ πρώτων βοηθειών σε μικρή απόσταση.
- Κατά το χειρισμό του προϊόντος μπορεί να δημιουργηθούν σπινθήρες. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει πυροσβεστήρας σε μικρή απόσταση.

## Συσκευές ασφαλείας στο προϊόν

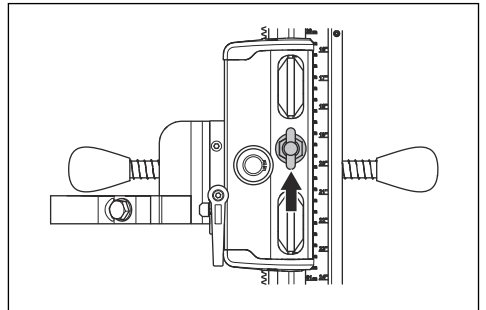


**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες.

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με συσκευές ασφαλείας που έχουν υποστεί ζημιά ή δεν λειτουργούν σωστά.
- Πρέπει να κάνετε τακτικά έλεγχο των συσκευών ασφαλείας. Εάν οι συσκευές ασφαλείας έχουν υποστεί ζημιά ή δεν λειτουργούν σωστά, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο σέρβις της Husqvarna.
- Μην κάνετε τροποποιήσεις στις συσκευές ασφαλείας.

## Έλεγχος κλειδαριάς φορέα

1. Γυρίστε τη χειρόβιδα για να ασφαλίσετε τον φορέα του μοτέρ διάτρησης.



2. Βεβαιωθείτε ψηλαφίζοντας ότι ο φορέας μοτέρ διάτρησης έχει ασφαλίσει στο στύλο διάτρησης.

## Οδηγίες ασφαλείας για τη συντήρηση



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν, διαβάστε τις παρακάτω προειδοποιητικές οδηγίες. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντικές εργασίες.

- Διακόψτε τη λειτουργία του μοτέρ διάτρησης, αποσυνδέστε την τροφοδοσία ρεύματος και αφαιρέστε το μοτέρ διάτρησης προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στο προϊόν.
- Πρέπει να διατηρείτε όλα τα εξαρτήματα σε καλή κατάσταση και να βεβαιώνετε ότι όλες οι διατάξεις στερέωσης είναι σφιγμένες σωστά.

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν παρουσιάσει βλάβη. Πρέπει να εκτελείτε όλους τους ελέγχους, τη συντήρηση και το σέρβις όπως αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο. Όλες οι άλλες εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από εγκεκριμένο αντιπρόσωπο σέρβις.
- Πρέπει να εκτελείτε τη συντήρηση, για να εξασφαλίσετε ότι το προϊόν λειτουργεί σωστά. Ανατρέξτε στην ενότητα *Καθημερινή συντήρηση στη σελίδα 12*.

## Συναρμολόγηση

### Εισαγωγή

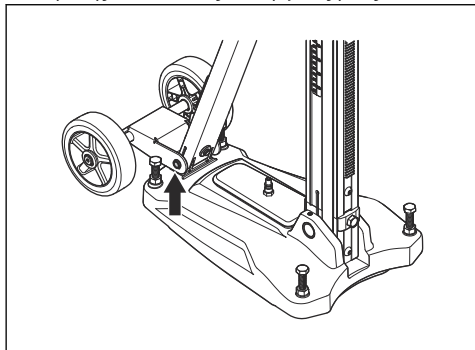


**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προτού συναρμολογήσετε το προϊόν, διαβάστε και κατανοήστε το κεφάλαιο για την ασφάλεια.

### Τοποθέτηση του κιτ τροχών

Το κιτ τροχών δεν παρέχεται για όλα τα μοντέλα.

- Τοποθετήστε το κιτ τροχών στο μπράτσο στο πίσω άκρο της κάτω πλάκας και σφίξτε τις βίδες.



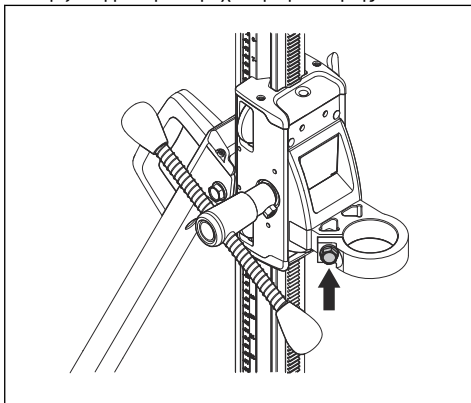
### Στερέωση του μοτέρ διάτρησης (DS150)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αποσυνδέστε το μοτέρ διάτρησης από την παροχή ρεύματος.

1. Αφαιρέστε το ποτήρι διάτρησης από το μοτέρ διάτρησης.
2. Ασφαλίστε την κλειδαριά του φορέα.
3. Περάστε την άτρακτο διάτρησης μέσα από το κολάρο στο φορέα του μοτέρ διάτρησης.

4. Σφίξτε τη βίδα με το μοχλό τροφοδότησης.



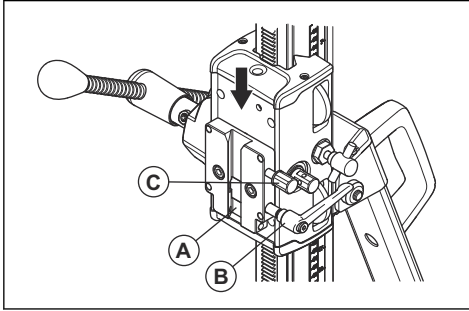
### Στερέωση του μοτέρ διάτρησης (DS250)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αποσυνδέστε το μοτέρ διάτρησης από την παροχή ρεύματος.

1. Αφαιρέστε το ποτήρι διάτρησης από το μοτέρ διάτρησης.
2. Ασφαλίστε την κλειδαριά του φορέα.
3. Τοποθετήστε το μοτέρ διάτρησης στον ασφαλιστικό σφιγκτήρα επάνω στον φορέα του μοτέρ διάτρησης.

4. Σπρώξτε το μοτέρ διάτρησης τέρμα κάτω μέχρι το κάτω μέρος του ασφαλιστικού σφιγκτήρα (A).



5. Σφίξτε τον ασφαλιστικό σφιγκτήρα με το μοχλό (B).  
6. Αν τοποθετήσετε το μοτέρ διάτρησης DM240, σφίξτε επίσης τη βίδα ασφάλισης (C).

**Περιεχόμενα** Η βίδα ασφάλισης χρησιμοποιείται μόνο μαζί με το μοτέρ διάτρησης DM240.

## Εγκατάσταση

### Διαδικασίες για την εγκατάσταση

Υπάρχουν 3 διαδικασίες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για να τοποθετήσετε το προϊόν πριν από μια εργασία διάτρησης:

- Με μια βίδα διαστολής.
- Με μια πλάκα κενού.
- Με μια πλήρως σπειροποιημένη ράβδο, μια ροδέλα και ένα κόντρα παξιμάδι.

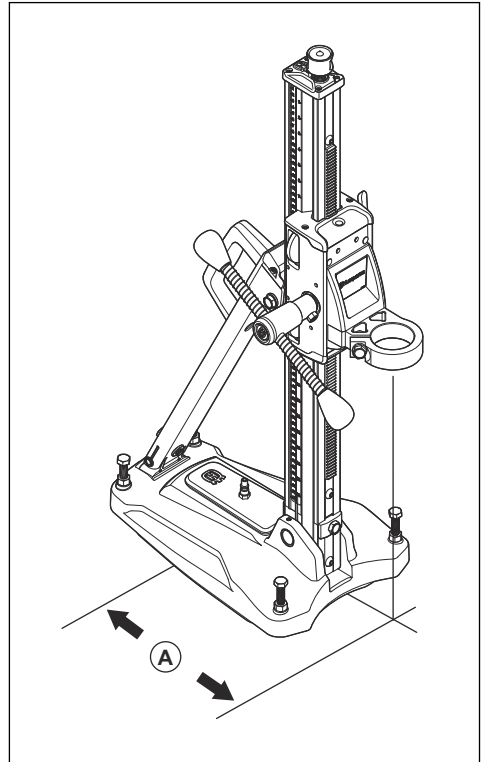
### Εγκατάσταση του προϊόντος με μια βίδα διαστολής



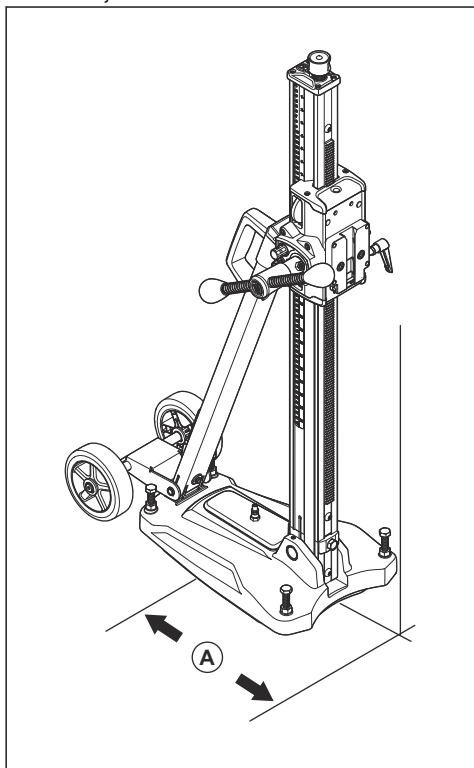
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η εγκατάσταση του προϊόντος σε οροφή ή τοίχο καταπονεί υπερβολικά την επιφάνεια. Για εργασία σε οροφές και τοίχους, χρησιμοποιήστε μόνο βίδες διαστολής ή βίδες αγκύρωσης που είναι κατάλληλες για την καταπόνηση.

1. Ανοίξτε μια οπή για τη βίδα διαστολής.

- a) Για το DS150: Ανοίξτε μια οπή σε απόσταση (A) 293 mm/11,5" από το κέντρο της οπής που θα ανοίξετε.



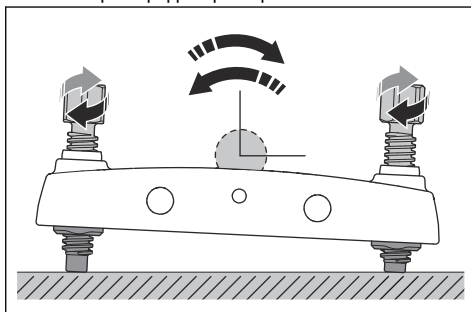
- b) Για το DS250: Ανοίξτε μια οπή σε απόσταση (A) 300 mm/11,8" από το κέντρο της οπής που θα ανοίξετε.



**Περιεχόμενα** Η απόσταση αφορά το μοτέρ διάτρησης DM220 που είναι τοποθετημένο στην πλάκα γρήγορης ανάρτησης. Αν το μοτέρ διάτρησης έχει τοποθετηθεί με κολάρο, η απόσταση είναι 320 mm/12,6".

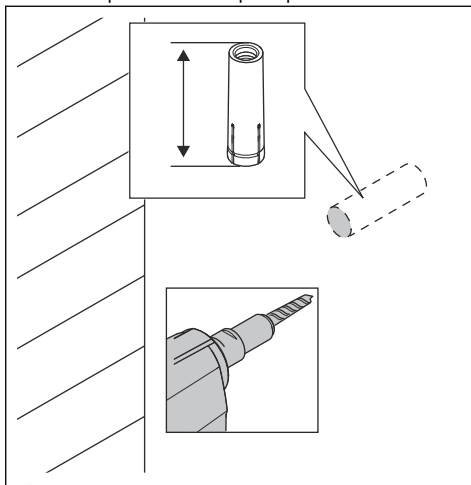
2. Στερεώστε την κάτω πλάκα με μια βίδα διαστολής.
3. Βεβαιωθείτε ότι η βίδα διαστολής είναι σωστά σφιγμένη.

4. Αν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε την κάτω πλάκα. Γυρίστε τις βίδες ρύθμισης μέχρι η κάτω πλάκα να είναι παράλληλη με την επιφάνεια.



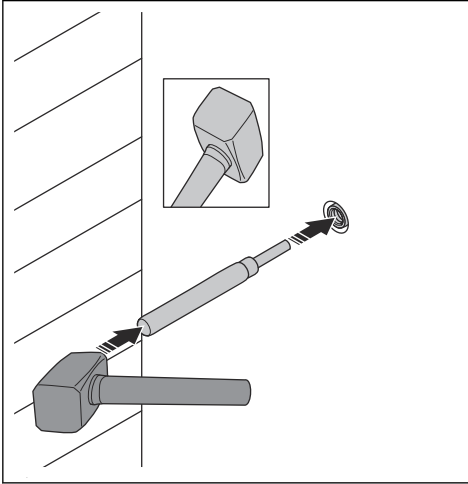
#### Τοποθέτηση της βίδας διαστολής

1. Ανοίξτε μια οπή για τη βίδα διαστολής. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκές βάθος. Η βίδα πρέπει να τοποθετηθεί κάτω από την επιφάνεια.

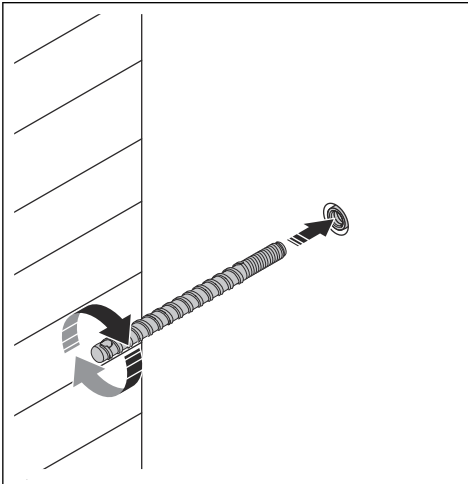




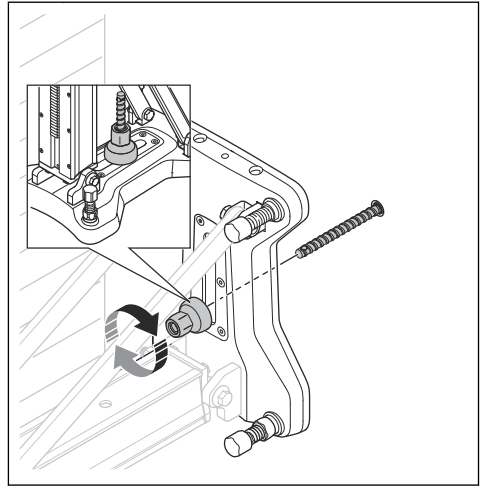
2. Χρησιμοποιήστε τον άξονα και ένα σφυρί για να τοποθετήσετε τον διαστολέα.



3. Τοποθετήστε τη βίδα αγκύρωσης.



4. Συνδέστε το προϊόν με το παξιμάδι.



#### Τοποθέτηση του προϊόντος με μια πλάκα κενού Husqvarna



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην

χρησιμοποιείτε το προϊόν σε συνδυασμό με την πλάκα κενού για τη διάτρηση σε τίχλους ή οροφές.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η επιφάνεια

στήριξης πρέπει να είναι επίπεδη και καλής ποιότητας. Το προϊόν μπορεί να χαλαρώσει αν η πλάκα κενού δεν εφαρμόζει στεγανά στην επιφάνεια.

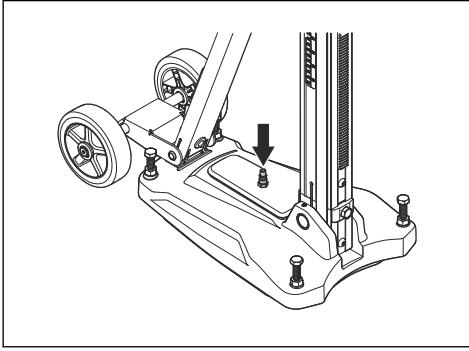


**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η χρήση

της πλάκας κενού συνιστάται μόνο σε συνδυασμό με τα εξής μοτέρ τρυπανιού Husqvarna: DM200, DM220, DM230, DM280 High speed. Εάν χρησιμοποιηθούν άλλα μοτέρ τρυπανιού, μπορεί να χαλαρώσει το προϊόν.

1. Ξεσφίξτε τις βίδες ρύθμισης επιπέδου. Οι βίδες θα πρέπει να είναι πάνω από το κάτω μέρος της πλάκας κενού.

2. Συνδέστε τον σωλήνα κενού και ενεργοποιήστε την αντλία.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η ελάχιστη πίεση θα πρέπει να είναι  $-0,85$  bar για

την πλήρη στεγανοποίηση της πλάκας κενού στην επιφάνεια.

3. Σφίξτε τις βίδες ρύθμισης επιπέδου μέχρι να νιώσετε πίεση στη βίδα.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Οι βίδες ρύθμισης επιπέδου πρέπει να αγγίζουν την επιφάνεια όταν χρησιμοποιείτε την πλάκα κενού. Σε αντίθετη περίπτωση, η πλάκα κενού μπορεί να χαλαρώσει.

### Εγκατάσταση του προϊόντος με μια πλήρως σπειροτομημένη ράβδο

- Χρησιμοποιήστε μια πλήρως σπειροτομημένη ράβδο για να τοποθετήσετε το προϊόν σε τοίχο ή οροφή.
- Χρησιμοποιήστε μια πλήρως σπειροτομημένη ράβδο, εάν δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια βίδα διαστολής.
- Χρησιμοποιήστε ροδέλες και παξιμάδια για να σφίξετε την πλήρως σπειροτομημένη ράβδο.

## Λειτουργία

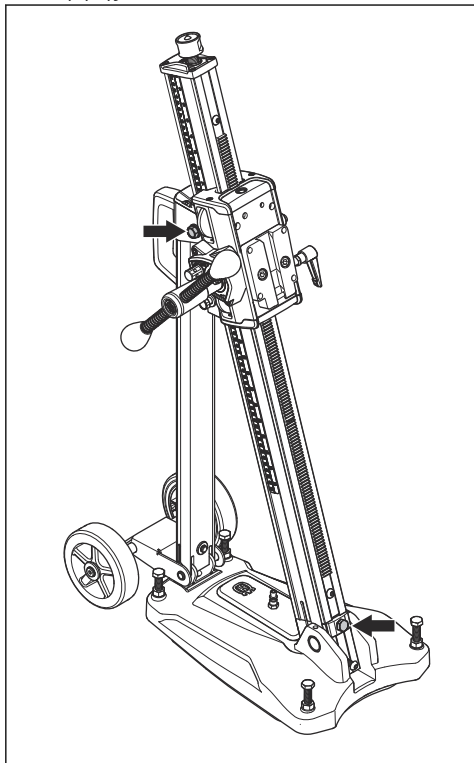
### Ενέργειες πριν από τη χρήση του προϊόντος

- Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά και βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει τις οδηγίες.
- Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης του μοτέρ διάτρησης και βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει τις οδηγίες.
- Εκτελείτε την ημερήσια συντήρηση. Ανατρέξτε στην ενότητα *Καθημερινή συντήρηση στη σελίδα 12*.

### Ρύθμιση της γωνίας του στύλου τρυπανιού

Η στήλη του τρυπανιού μπορεί να ρυθμιστεί με κλίση  $0-60^\circ$ .

1. Χαλαρώστε τις βίδες ασφάλισης του στύλου διάτρησης και ρυθμίστε την κατάλληλη γωνία διάτρησης.



a) Χρησιμοποιήστε τον δείκτη γωνίας για ρύθμιση κατά προσέγγιση. Αν απαιτείται μεγαλύτερη ακρίβεια, χρησιμοποιήστε εναλλακτικές μεθόδους για τη μέτρηση.

2. Σφίξτε τις βίδες ασφάλισης της στήλης του τρυπανιού.

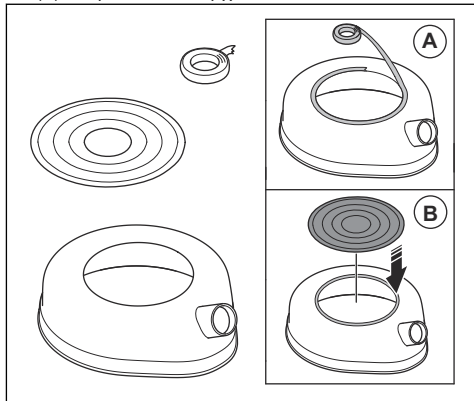
## Προετοιμασία του προϊόντος για ανάστροφη διάτρηση



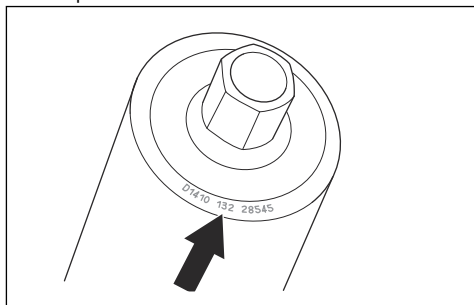
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κατά την ανάστροφη διάτρηση, πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα έναν δακτύλιο συλλογής υπολειμμάτων διάτρησης με δίσκο στεγανοποίησης και λαστιχένια ροδέλα. Η εισχώρηση νερού στο προϊόν αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

1. Καθαρίστε το πάνω μέρος του δακτυλίου συλλογής υπολειμμάτων διάτρησης. Πρέπει να αφαιρεθούν όλα τα γράσα και οι ακαθαρσίες.

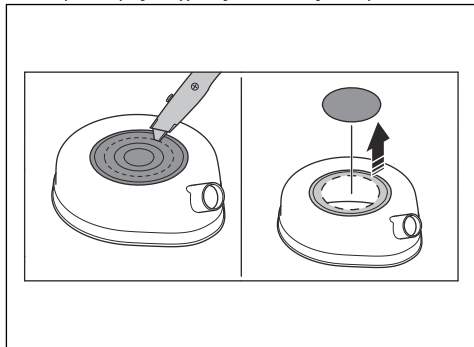
2. Τοποθετήστε μια αυτοκόλλητη ταινία διπλής όψης ή χρησιμοποιήστε κόλλα σε σπρέι γύρω από το επάνω άνοιγμα του δακτυλίου συλλογής υπολειμμάτων διάτρησης (A). Τοποθετήστε το δίσκο στεγανοποίησης στο επάνω άνοιγμα ως κάλυμμα (B). Στερεώστε τον σφιχτά.



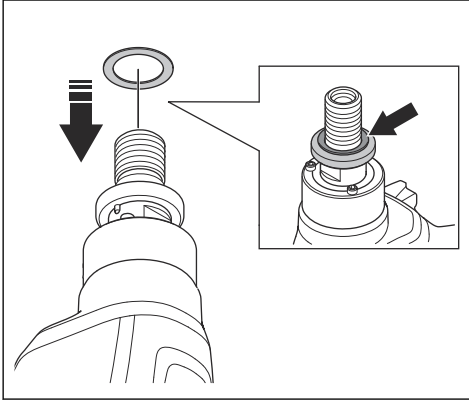
3. Δείτε τις διαστάσεις του τρυπανιού στο επάνω μέρος του τρυπανιού.



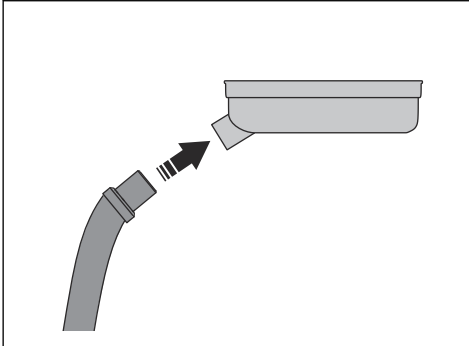
4. Ανοίξτε μια οπή στο δίσκο στεγανοποίησης στις πλησιέστερες ελάχιστες διαστάσεις του τρυπανιού.



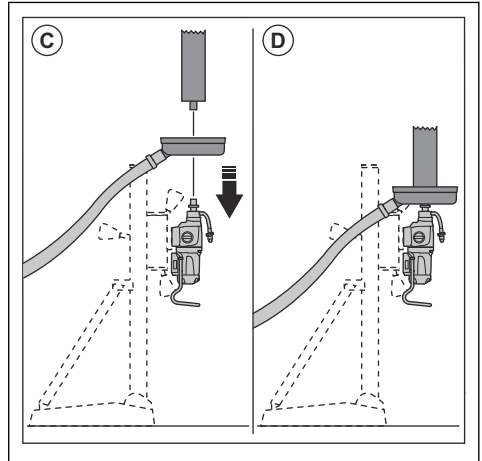
5. Τοποθετήστε τη λαστικήνα ροδέλα στη ροδέλα ταχείας απασφάλισης επάνω στην άτρακτο του τρυπανιού.



6. Συνδέστε το συλλέκτη υπολειμμάτων διάτρησης στη σύνδεση του δακτυλίου συλλογής υπολειμμάτων διάτρησης.

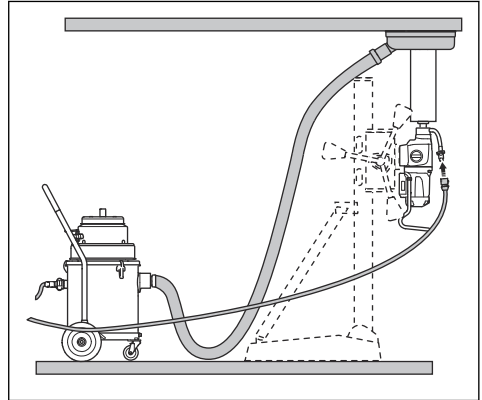


7. Τοποθετήστε το δακτύλιο συλλογής υπολειμμάτων διάτρησης επάνω στην άτρακτο του τρυπανιού (C). Τοποθετήστε το ποτήρι διάτρησης στην άτρακτο του τρυπανιού (D).



8. Θέστε σε λειτουργία το συλλέκτη υπολειμμάτων διάτρησης.

9. Ανασηκώστε το ποτήρι διάτρησης στην οροφή. Τοποθετήστε το δακτύλιο συλλογής υπολειμμάτων διάτρησης στην οροφή.



## Συντήρηση

### Εισαγωγή



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προτού εκτελέσετε εργασίες συντήρησης στο προϊόν, διαβάστε και κατανοήστε το κεφάλαιο για την ασφάλεια.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για την αποφυγή τραυματισμών, αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος πριν από τη συντήρηση.

### Καθημερινή συντήρηση

- Βεβαιωθείτε ότι τα παξιμάδια και οι βίδες είναι σφιγμένα.
- Καθαρίστε τις εξωτερικές επιφάνειες.

- Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός τροφοδοσίας μετακινείται χωρίς αντίσταση.
- Βεβαιωθείτε ότι τα γράναζα μετακινούνται εύκολα, χωρίς θόρυβο.
- Ελέγξτε τον στύλο διάτρησης για φθορά και ζημιά.
- Βεβαιωθείτε ότι ο φορέας του μοτέρ τρυπανιού μετακινείται εύκολα και ότι δεν υπάρχει διάκενο στον στύλο τρυπανιού.

## Καθαρισμός και λίπανση του προϊόντος



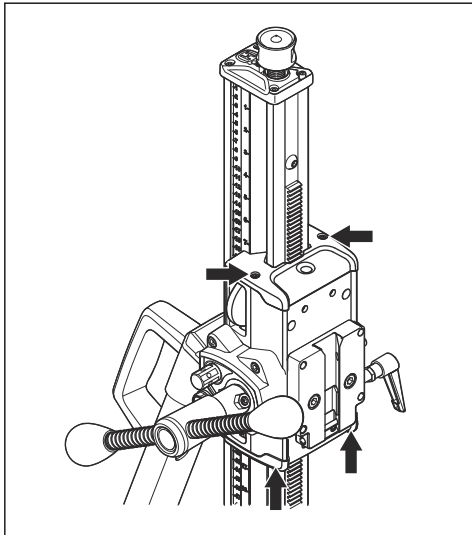
**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αν δεν καθαρίζετε τη βάση τρυπανιού, μπορεί να υποστεί ζημιά.

1. Αφαιρέστε το μοτέρ τρυπανιού.
2. Καθαρίστε το προϊόν με ένα πλυστικό υψηλής πίεσης και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το νερό που έχει απομείνει με ένα στεγνό πανί.
3. Λιπάνετε τα κινούμενα εξαρτήματα του προϊόντος. Απλώστε γράσο στις επιφάνειες επαφής για την αποφυγή διάβρωσης.

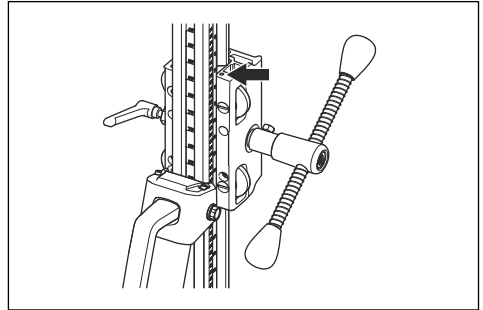
## Ρύθμιση του φορέα μοτέρ τρυπανιού

Αν υπάρχει απόσταση μεταξύ του στύλου τρυπανιού και του φορέα μοτέρ τρυπανιού, ο φορέας του μοτέρ τρυπανιού πρέπει να ρυθμιστεί.

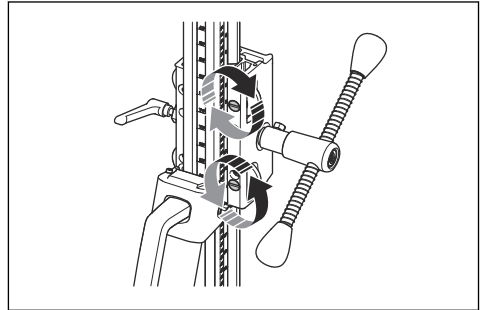
1. Αφαιρέστε τα πλαστικά καλύμματα από το πάνω και το κάτω μέρος του φορέα του μοτέρ διάτρησης.



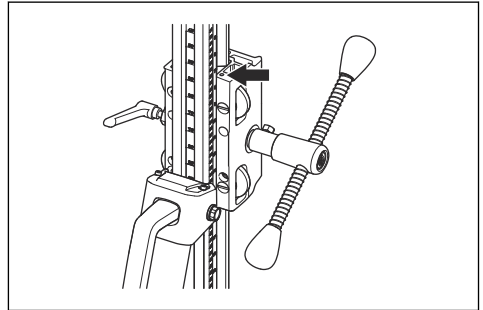
2. Χαλαρώστε τη βίδα που συγκρατεί τους άξονες των κυλίνδρων.



3. Γυρίστε τον επάνω τροχό οδήγησης δεξιόστροφα με ένα κατσαβίδι με ίσια μύτη. Ο επάνω τροχός οδήγησης μετακινείται πιο κοντά στον στύλο διάτρησης.

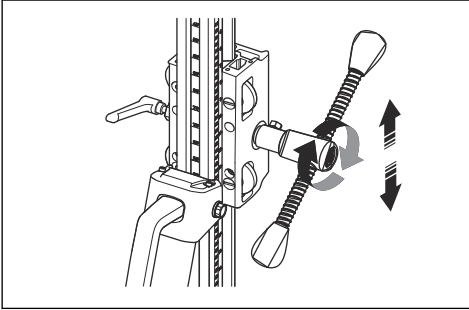


4. Γυρίστε τον κάτω τροχό οδήγησης αριστερόστροφα με ένα κατσαβίδι με ίσα μύτη. Ο κάτω τροχός οδήγησης μετακινείται πιο κοντά στον στύλο διάτρησης.
5. Σφίξτε τη βίδα που συγκρατεί τους άξονες των κυλίνδρων.



**Περιεχόμενα** Αφού σφίξετε τους άξονες των κυλίνδρων, πρέπει να είναι δυνατή η περιστροφή με τον μοχλό τροφοδοσίας και όχι χειροκίνητα.

6. Χρησιμοποιήστε τον μοχλό τροφοδοσίας για να μετακινήσετε τον φορέα του μοτέρ διάτρησης προς τα πάνω και προς τα κάτω. Βεβαιωθείτε ότι ο φορέας του μοτέρ τρυπανιού μετακινείται ομαλά στον στύλο τρυπανιού. Οι άξονες των κυλίνδρων πρέπει να περιστρέφονται και όχι να μετακινούνται. Αν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε ξανά τους άξονες των κυλίνδρων.



---

## Μεταφορά και αποθήκευση

---

- Να στερεώνετε με ασφάλεια το προϊόν κατά τη μεταφορά για να αποφύγετε βλάβες και ατυχήματα.
- Χρησιμοποιήστε τους προαιρετικούς τροχούς μεταφοράς για τη μεταφορά του προϊόντος με συνδεδεμένο το μοτέρ διάτρησης.
- Για μεταφορά χωρίς τροχούς μεταφοράς, θα πρέπει να αφαιρέσετε το μοτέρ διάτρησης από το προϊόν καθώς το συνολικό βάρος είναι μεγαλύτερο από 25 kg.
- Να διατηρείτε το προϊόν σε μια κλειδωμένη περιοχή για να αποτρέψετε την πρόσβαση σε παιδιά ή μη εγκεκριμένα άτομα.
- Να διατηρείτε το προϊόν σε μια περιοχή στεγνή και χωρίς πάγο.

## Τεχνικά στοιχεία

### Τεχνικά στοιχεία

Διαστάσεις	DS150	DS250	DS250 Single speed	DS250 Single speed short
Ύψος, mm/in.	862/33,9	1052/41,4	1052/41,4	862/33,9
Πλάτος, mm/ίντσες	266/10,5	266/10,5	266/10,5	266/10,5
Βάθος, mm/ίντσες	522/20,6	545/21,5	545/21,5	545/21,5
Βάρος, kg/lbs	14/30,9	17/37,5	16/35,3	15/38
Μήκος διαδρομής, mm/ίντσες	495/19,5	686/27	686/27	495/19,5
Μέγ. φορτίο (στη λαβή), kg/lbs	50/110	50/110	50/110	50/110
Γωνία στύλου τρυπανιού	0–60°	0–60°	0–60°	0–60°
Μέγ. διάμετρος ποτηριού διάτρησης, mm/in.	150/6	250/10	150/6 (κολάρο) 250/10 (ταχυσύνδεσμος)	250/10

### Μέγιστες διάμετροι εξαρτήματος τρυπανιού

Μοτέρ τρυπανιού	DS 150		DS 250	
	Βίδα αγκίστρωσης, mm/in.	Συνδεδεμένη αναρρόφηση, mm/in.	Βίδα αγκίστρωσης, mm/in.	Συνδεδεμένη αναρρόφηση, mm/in.
DM 540i	100/4	100/4	100/4*	100/4*
DM 230	150/6	150/6	150/6*	150/6*
DM 220			150/6	150/6

\*Μαζί με προσαρμογέα δακτυλίου.

## Αξεσουάρ

Διαθέσιμο αξεσουάρ	DS150	DS250	DS250 Single speed	DS250 Single speed short
VP 200 Αντλία κενού	X	X	X	X
Κιτ τροχών	X		X	X
Κιβώτιο ταχυτήτων	X			

Διαθέσιμο αξεσουάρ	DS150	DS250	DS250 Single speed	DS250 Single speed short
Κολάρο		X		

---

## Σέρβις

---

### Εγκεκριμένο κέντρο σέρβις

Για να βρείτε το πλησιέστερο εγκεκριμένο κέντρο σέρβις Husqvarna Construction Products, μεταβείτε στην τοποθεσία web .



## Δήλωση Συμμόρφωσης

### Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

Εμείς, η **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Σουηδία,  
τηλ.: +46-36-146500, δηλώνουμε με αποκλειστική μας  
ευθύνη ότι το προϊόν:

<b>Περιγραφή</b>	<b>Βάση τρυπανιού</b>
<b>Μάρκα</b>	Husqvarna
<b>Τύπος/Μοντέλο</b>	DS150, DS250, DS250 Single speed, DS250 Single speed short
<b>Αναγνώριση</b>	Αριθμοί σειράς με ημερομηνία από το 2022 και έπειτα

συμμορφώνεται πλήρως με τις ακόλουθες οδηγίες και  
τους κανονισμούς της ΕΕ:

<b>Οδηγία/Κανονισμός</b>	<b>Περιγραφή</b>
2006/42/ΕΚ	"σχετικά με τα μηχανήματα"

και ότι εφαρμόζονται τα ακόλουθα εναρμονισμένα  
πρότυπα ή/και οι τεχνικές προδιαγραφές.

EN 12348:2000+A1:2009

EN 62841-3-6:2014+A11:2017

EN IEC 63000:2018

Partille, Partille, 2022-12-02



Fredrik Sandinge

Διευθυντής έρευνας και ανάπτυξης, εξοπλισμός κοπής  
και διάτρησης σκυροδέματος

Husqvarna AB, Κατασκευαστικό τμήμα

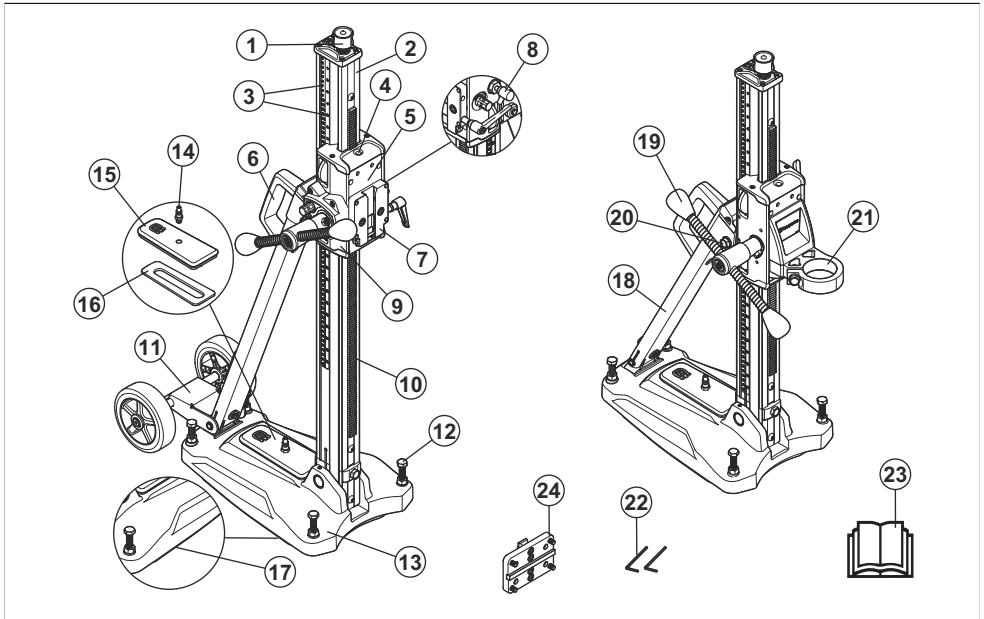
Υπεύθυνος για την τεχνική τεκμηρίωση

# Contenido

Introducción.....	18	Transporte y almacenamiento.....	30
Seguridad.....	19	Datos técnicos.....	31
Montaje.....	22	Accesorios.....	31
Instalación.....	23	Servicio técnico.....	32
Funcionamiento.....	26	Declaración de conformidad.....	33
Mantenimiento.....	28		

# Introducción

## Descripción del producto



1. Tornillo de elevación
2. Columna de perforación
3. Indicación para regular la profundidad y el ángulo
4. Indicador de nivel
5. Carro del motor de perforación
6. Asa de transporte
7. Abrazadera de bloqueo de la placa de montaje rápido
8. Bloqueo del carro
9. Caja de engranajes
10. Cremallera
11. Ruedas de transporte (no se incluyen en todos los modelos)
12. Tornillos de ajuste de nivel
13. Placa inferior con función de vacío integrada
14. Acoplamiento para presión de vacío
15. Cubierta de vacío
16. Junta para cubierta de vacío
17. Junta para placa inferior
18. Asistencia
19. Palanca de avance
20. Tornillo de bloqueo para la inclinación de la columna de perforación
21. Casquillo
22. Llave hexagonal de 3 mm y 4 mm
23. Manual de usuario
24. Placa de instalación

## Descripción del producto

El producto es un soporte de taladro para motores de perforación Husqvarna.

- El modelo DS150 se puede utilizar con brocas con un diámetro máximo de 150 mm.
- El producto está fabricado en aluminio, por lo que es ligero. Cuenta con una placa de vacío integrada para conseguir un funcionamiento estable.
- Los modelos DS250 se pueden utilizar con brocas con un diámetro máximo de 250 mm.
- La columna de perforación puede inclinarse 0-60°.
- Los modelos DS250 tienen una placa de montaje rápido para el motor de perforación. En el modelo DS150, el motor de perforación se instala en un collar.
- Hay disponible una bomba de vacío como accesorio para todos los modelos.

## Uso previsto

Este producto se utiliza junto con un motor de taladro Husqvarna para perforar en techos, paredes y suelos. Este producto se utiliza en hormigón, ladrillo y distintos tipos de piedra. Cualquier otro uso se considera inadecuado.

Está destinado a aplicaciones industriales y solo podrán usarlo operarios con experiencia.

## Símbolos que aparecen en el producto



**ADVERTENCIA:** Este producto puede ser peligroso y ocasionar daños graves o mortales tanto al operador como a cualquier otra persona. Tenga cuidado y utilice el producto correctamente.



Lea atentamente el manual de usuario y asegúrese de que entiende las instrucciones antes de utilizar el producto.



Utilice protección auditiva homologada.

**Nota:** Los demás símbolos o etiquetas que aparecen en el producto corresponden a requisitos de homologación especiales para algunos mercados.

## Daños en el producto

No nos hacemos responsables de los daños que pueda sufrir el producto si:

- El producto se ha reparado incorrectamente.
- El producto se ha reparado con piezas que no eran del fabricante o no autorizadas por el fabricante.
- El producto tiene un accesorio que no es del fabricante o no está autorizado por este.
- El producto no se ha reparado en un centro de servicio autorizado o por un organismo homologado.

## Seguridad

### Definiciones de seguridad

Las advertencias, precauciones y notas se utilizan para destacar información especialmente importante del manual.



**ADVERTENCIA:** Indica un riesgo de lesiones o incluso de muerte del usuario o de las personas cercanas si no se respetan las instrucciones del manual.



**PRECAUCIÓN:** Indica un riesgo de daños en el producto, otros materiales o el área adyacente si no se respetan las instrucciones del manual.

**Nota:** Se usa para proporcionar más información necesaria en una situación determinada.

### Emplee siempre el sentido común.



**ADVERTENCIA:** Está totalmente prohibido modificar el diseño original de la máquina sin la aprobación previa del fabricante. Utilice siempre piezas de repuesto originales. Las modificaciones o la utilización de accesorios no autorizados pueden ocasionar lesiones graves o incluso la muerte del usuario o de otras personas.

Es imposible abarcar todas las situaciones imaginables que se pueden producir al utilizar un taladro. Utilice siempre el equipo con cuidado y sentido común. Evite todas aquellas situaciones que considere que sobrepasan sus capacidades. Si, después de leer estas instrucciones, no está seguro del procedimiento que debe seguir, consulte a un experto antes de utilizar el equipo.

No dude en ponerse en contacto con su distribuidor si tiene preguntas acerca del uso de la máquina. Estaremos encantados de poder aconsejarle y ayudarle a utilizar la máquina de manera eficaz y segura.

Acuda a su distribuidor Husqvarna para que revisen periódicamente el taladro y efectúe los ajustes y reparaciones esenciales.

Toda la información y todos los datos contenidos en este manual de usuario estaban en vigor en la fecha de impresión del manual.

## Instrucciones generales de seguridad



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Este producto es una herramienta peligrosa si no se usa con cuidado o si se utiliza de forma incorrecta. Este producto puede ocasionar lesiones graves o mortales tanto al operador como a cualquier otra persona. Antes de usar el producto, lea detenidamente el contenido del manual de usuario.
- Respete todas las advertencias e instrucciones.
- Obedezca la legislación y la normativa vigentes.
- El usuario y el empleador deben conocer y prevenir los riesgos durante el funcionamiento del producto.
- No permita que nadie utilice el producto a menos que haya leído y comprendido el contenido del manual de usuario.
- No utilice el producto a menos que haya recibido formación al respecto. Asegúrese de que todos los usuarios reciben formación.
- No deje que un niño maneje el producto.
- Solo las personas autorizadas pueden manejar el producto.
- El usuario es responsable de los accidentes que puedan sufrir otras personas o sus bienes.
- No utilice el producto si está cansado, enfermo o si se encuentra bajo los efectos de alcohol, drogas o medicamentos.
- Proceda siempre con cuidado y utilice siempre el sentido común.
- Mantenga el producto limpio. Asegúrese de que puede leer claramente las etiquetas.
- No utilice el producto si está defectuoso.
- No modifique el producto.
- No utilice el producto si sospecha que alguien ha podido modificarlo.

## Instrucciones de seguridad para el funcionamiento



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Utilice el equipo de protección personal. Consulte *Equipo de protección personal en la página 21*.
- Asegúrese de que solo haya personas autorizadas en el área de trabajo.
- Mantenga el área de trabajo limpia y despejada.
- Mantenga siempre una posición estable y segura mientras realiza la actividad.
- No use el producto con condiciones meteorológicas desfavorables como niebla densa, lluvia intensa, viento fuerte o frío intenso. Si trabaja con mal tiempo, se fatigará más y estará expuesto a más peligros, por ejemplo, la presencia de superficies resbaladizas.
- Examine siempre la parte posterior de la superficie que atravesará la corona. Garantice la seguridad de la zona de trabajo. Acordone el área de trabajo. Asegúrese de que no se puedan producir lesiones ni daños.
- Asegúrese de que no haya elementos que puedan soltarse y provocar lesiones al usuario.
- No utilice el producto si no puede recibir ayuda en caso de accidente.
- La aparición repentina de personas o animales puede impedir el funcionamiento seguro del producto. Maneje el producto siempre con cuidado.
- Evite que la ropa, el cabello largo y las joyas queden atrapados en piezas móviles.
- Sujete la herramienta por las superficies de sujeción aisladas al realizar una operación en la que el accesorio de corte puede entrar en contacto con algún cable oculto o con el suyo propio. Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable con tensión, es posible que las piezas expuestas de la herramienta eléctrica conduzcan la corriente y pueden producir al usuario una descarga eléctrica.

## Advertencias generales de seguridad sobre el soporte de trabajo



**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones de seguridad puede ocasionar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

- **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste o cambiar accesorios.** El arranque accidental de la herramienta eléctrica es la causa de algunos accidentes.
- **Monte correctamente el soporte de trabajo antes de montar la herramienta.** Un montaje adecuado es importante para evitar riesgos de hundimiento.
- **Fije de manera segura la herramienta eléctrica al soporte de trabajo antes de su uso.** Realice el cambio de herramienta eléctrica en el soporte con sumo cuidado.

- **Coloque el soporte en una superficie resistente, plana y nivelada.** Cuando el soporte de trabajo se mueve o balancea, la herramienta eléctrica o de trabajo no puede manejarse de manera segura y controlada.
- **No sobrecargue el soporte de trabajo ni lo utilice como escalera o andamio.** Sobrecargar el soporte de trabajo o subirse a él puede suponer una carga excesiva para el dispositivo y es probable que vuelque.

## Equipo de protección personal



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- Utilice siempre el equipo de protección personal adecuado cuando utilice el producto. El equipo de protección personal no elimina el riesgo de lesiones. El equipo de protección personal reduce la gravedad de las lesiones en caso de accidente. Deje que el distribuidor le ayude a seleccionar el equipo adecuado.
- Utilice protección ocular homologada mientras utiliza el producto.
- No utilice prendas sueltas, pesadas y no idóneas para el trabajo. Utilice ropa que le permita moverse libremente.
- Utilice guantes protectores homologados que permitan un buen agarre.
- Utilice guantes protectores de goma para evitar la irritación de la piel causada por el hormigón húmedo.
- Utilice un casco protector homologado.
- Utilice siempre protectores auriculares homologados mientras utiliza el producto. La exposición al ruido durante un periodo de tiempo prolongado puede causar pérdida de audición.
- El producto genera polvo y vapores que contienen productos químicos peligrosos. Utilice protección respiratoria homologada.
- Use botas con puntera de acero y suela antideslizante.
- Asegúrese de que tiene cerca un botiquín de primeros auxilios.
- Se pueden producir chispas al trabajar con el producto. Asegúrese de que tiene cerca un extintor de incendios.

## Dispositivos de seguridad en el producto



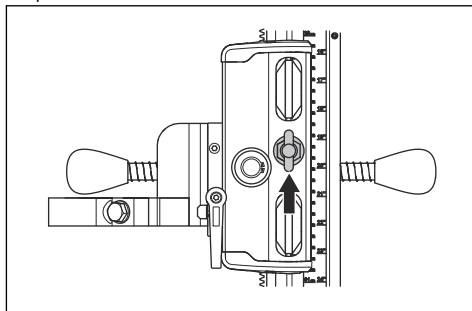
**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto.

- No utilice ningún producto con dispositivos de seguridad dañados o que no funcionen correctamente.

- Realice una comprobación de los dispositivos de seguridad con frecuencia. Si los dispositivos de seguridad están dañados o no funcionan correctamente, póngase en contacto con su taller de servicio Husqvarna.
- No realice ninguna modificación en los dispositivos de seguridad.

## Comprobación del bloqueo del carro

1. Gire el mando para bloquear el carro del motor de perforación.



2. Compruebe manualmente que el carro del motor de perforación esté fijado a la columna de perforación.

## Instrucciones de seguridad para el mantenimiento



**ADVERTENCIA:** Lea las siguientes instrucciones de advertencia antes de utilizar el producto. Conserve todas las advertencias e instrucciones para su consulta en el futuro.

- Pare el motor de taladro, desconecte la fuente de alimentación y desmonte el motor de taladro antes de realizar el mantenimiento del producto.
- Mantenga todas las piezas en buen estado y asegúrese de que todos los componentes fijos están bien apretados.
- No utilice un producto defectuoso. Lleve a cabo las comprobaciones de seguridad y siga las instrucciones de mantenimiento y servicio descritas en este manual. Todos los demás trabajos de mantenimiento deben llevarse a cabo en un taller de servicio autorizado.
- Efectúe el mantenimiento del producto para asegurarse de que funciona correctamente. Consulte la sección *Mantenimiento diario en la página 28*.

# Montaje

## Introducción

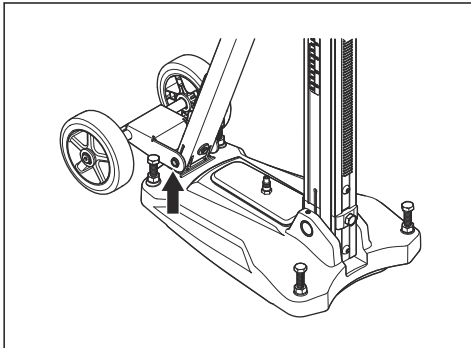


**ADVERTENCIA:** Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad antes de montar el producto.

## Instalación del kit de ruedas

El kit de ruedas no se incluye en todos los modelos.

- Monte el kit de ruedas en el soporte que se encuentra en el extremo trasero de la placa inferior y apriete los tornillos.



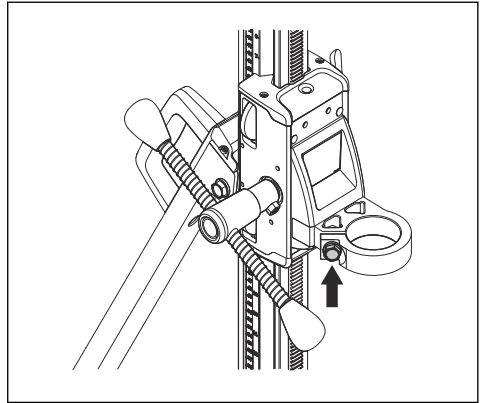
## Montaje del motor de perforación (DS150)



**ADVERTENCIA:** Desconecte el motor de perforación de la fuente de alimentación.

1. Retire la broca del motor de perforación.
2. Bloquee el bloqueo del carro.
3. Coloque el husillo de perforación a través del collar del carro del motor de perforación.

4. Apriete el tornillo con la palanca de avance.

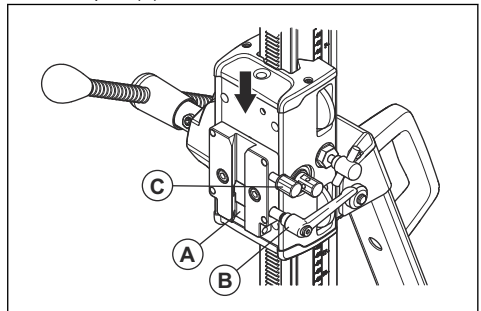


## Montaje del motor de perforación (DS250)



**ADVERTENCIA:** Desconecte el motor de perforación de la fuente de alimentación.

1. Retire la broca del motor de perforación.
2. Bloquee el bloqueo del carro.
3. Monte el motor de perforación en la abrazadera de bloqueo del carro del motor de perforación.
4. Empuje el motor de perforación completamente hacia abajo hasta la parte inferior de la abrazadera de bloqueo (A).



5. Apriete la abrazadera de bloqueo con la palanca (B).
6. Si instala el motor de perforación DM240, apriete también el tornillo de bloqueo (C).

**Nota:** El tornillo de bloqueo sólo se utiliza con el motor de perforación DM240.

# Instalación

## Procedimientos de instalación

Hay 3 procedimientos que pueden utilizarse para instalar el producto antes de realizar un trabajo de perforación:

- Con un perno de expansión.
- Con una placa de vacío.
- Utilice una varilla roscada, una arandela y una contratuerca.

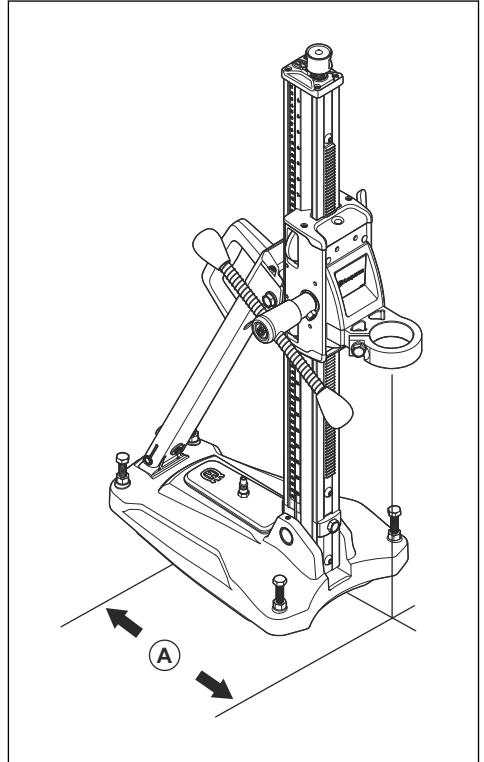
## Instalación del producto con un perno de expansión



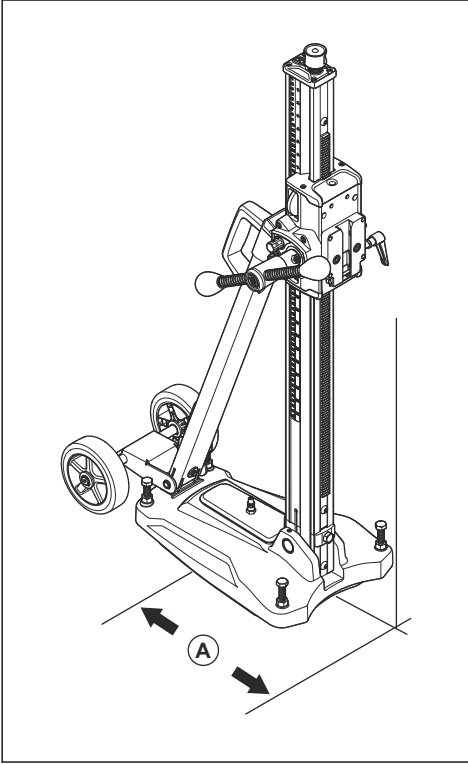
**ADVERTENCIA:** Instalar el producto en un techo o en una pared supone una gran carga para la superficie. Para el funcionamiento en techos y paredes, utilice únicamente un tornillo de expansión o un tornillo de anclaje que soporte la tensión.

1. Haga un orificio para el perno de expansión.

- a) Para DS150: Perfore el orificio a una distancia (A) de 293 mm/11,5 pulg. desde el centro del orificio que va a perforar.

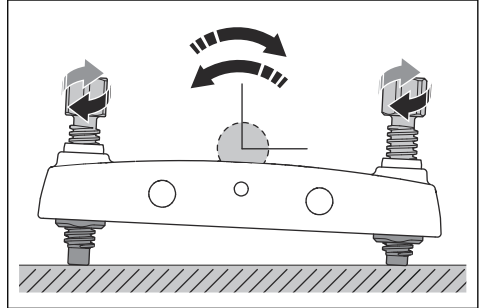


- b) Para DS250: Perfore el orificio a una distancia (A) de 300 mm/11,8 pulg. desde el centro del orificio que va a perforar.



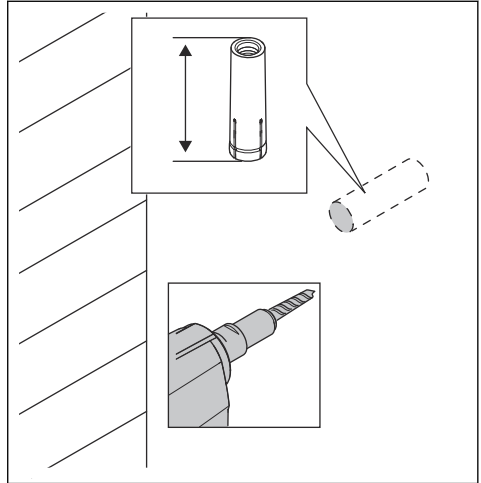
**Nota:** Esta es la distancia necesaria para un motor de perforación DM220 instalado en la placa de montaje rápido. Si el motor de perforación se instala con un collar, la distancia debe ser de 320 mm/12,6 pulg.

4. Si es necesario, ajuste la placa inferior. Gire los tornillos de ajuste hasta que la placa inferior esté paralela a la superficie.



#### Montaje del perno de expansión

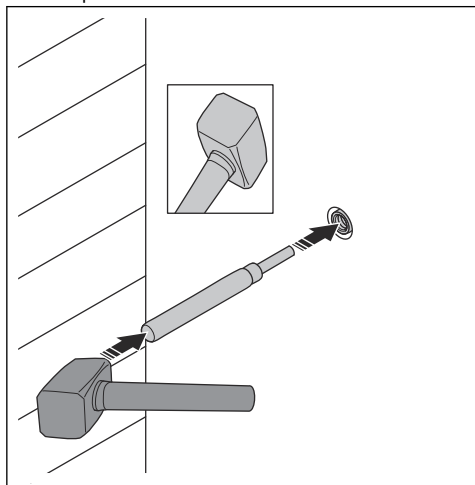
1. Haga un orificio para el perno de expansión. Asegúrese de que tenga una profundidad suficiente. Introduzca el taco por debajo de la superficie.



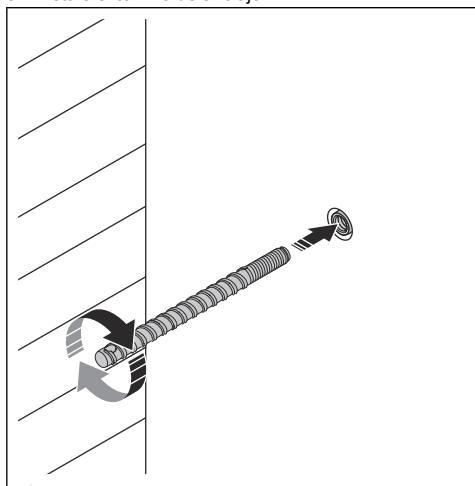
2. Monte la placa inferior con un perno de expansión.  
3. Asegúrese de que el perno de expansión está correctamente apretado.



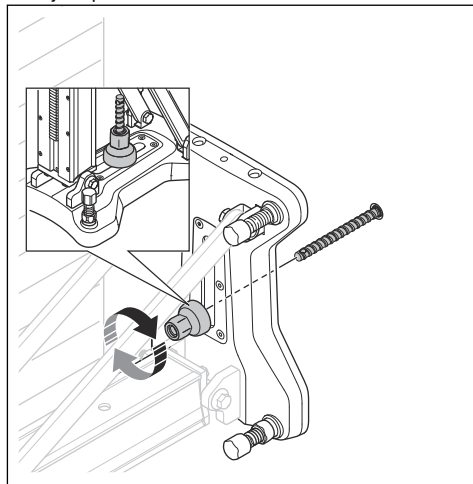
2. Utilice el mandril y un martillo para instalar el perno de expansión.



3. Instale el tornillo de anclaje.



4. Fije el producto con la tuerca.



### Montaje del producto con una placa de vacío Husqvarna



**ADVERTENCIA:** No utilice el producto con la placa de vacío cuando taladre paredes o techos.



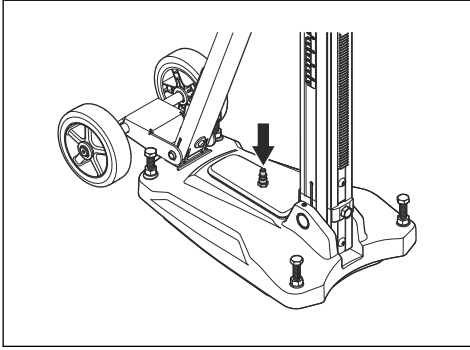
**ADVERTENCIA:** La superficie de apoyo debe ser plana y de buena calidad. El producto podría soltarse si la placa de vacío no se asienta por completo sobre la superficie.



**ADVERTENCIA:** La placa de vacío solo se debe usar con estos motores de perforación Husqvarna: DM200, DM220, DM230, DM280 High speed. El uso de otros motores de perforación puede causar que el producto se suelte.

1. Afloje los tornillos de ajuste de nivel. Deben encontrarse por encima de la parte inferior de la placa de vacío.

2. Conecte la manguera de vacío y encienda la bomba.



**ADVERTENCIA:** La presión mínima debe ser de  $-0,85$  bares para

que la placa de vacío se ajuste firmemente a la superficie.

3. Apriete los tornillos de nivel hasta que perciba presión en el tornillo.



**ADVERTENCIA:** Los tornillos de ajuste de nivel deben estar en contacto con la superficie cuando use la placa de vacío. Si no es así, la placa de vacío puede soltarse.

### Instalación del producto con una varilla de rosca completa

- Utilice una varilla de rosca completa para instalar el producto en la pared o el techo.
- Utilice una varilla de rosca completa cuando no sea posible utilizar un perno de expansión.
- Utilice arandelas y tuercas para apretar la varilla de rosca completa.

## Funcionamiento

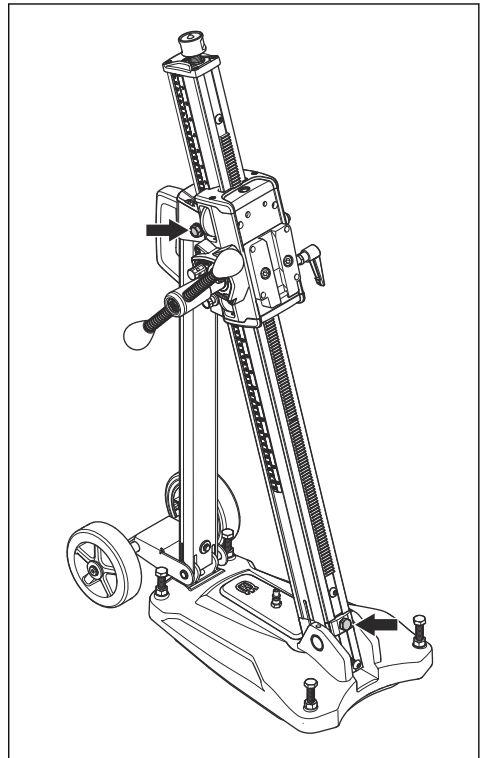
### Pasos por seguir antes de poner en funcionamiento el producto

- Lea detenidamente el manual de usuario y asegúrese de que entiende las instrucciones.
- Lea detenidamente el manual de usuario del motor de taladro y asegúrese de comprender las instrucciones.
- Realice el mantenimiento diario. Consulte la sección *Mantenimiento diario en la página 28*.

### Ajuste del ángulo de la columna de perforación

La columna de perforación puede inclinarse  $0-60^\circ$ .

1. Afloje los tornillos de bloqueo que fijan la columna de perforación y ajuste el ángulo del taladro.



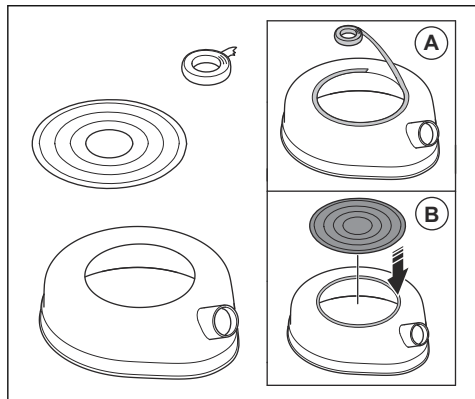
- a) Utilice el indicador de ángulo para lograr un ajuste aproximado. Si se requiere un ajuste más preciso, utilice otro método de medición.
2. Apriete los tornillos de bloqueo de la columna de perforación.

## Preparación del producto para la perforación invertida

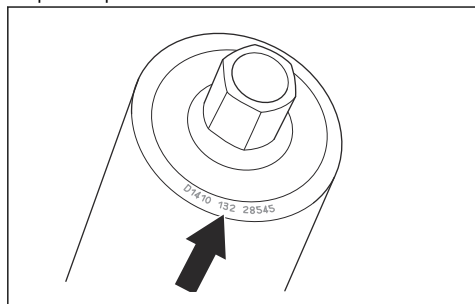


**ADVERTENCIA:** Utilice siempre un anillo extractor de lodo con un disco de sellado y una arandela de goma durante la perforación invertida. El agua que entra en el producto aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

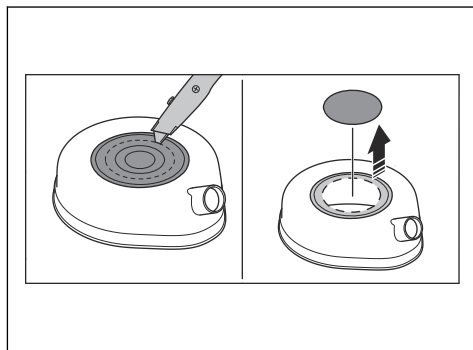
1. Limpie la parte superior del anillo extractor de lodo. Se debe eliminar toda la grasa y la suciedad.
2. Fije cinta adhesiva de dos caras o utilice pegamento en spray alrededor de la abertura superior del anillo extractor de lodo (A). Coloque el disco de sellado en la abertura superior como una cubierta (B). Fíjelo firmemente.



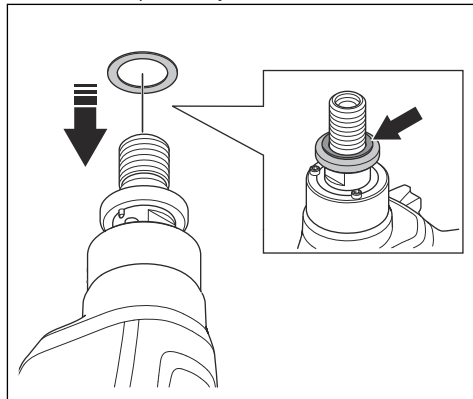
3. Busque la dimensión del taladro de corona en la parte superior del taladro.



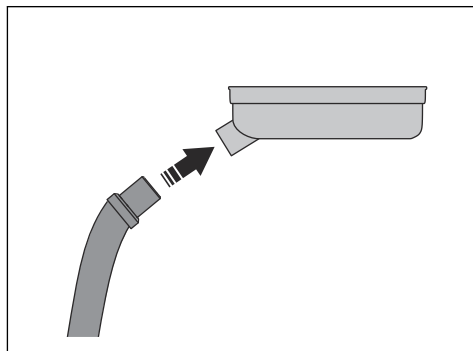
4. Corte un orificio en el disco de sellado en la dimensión pequeña más cercana al taladro de corona.



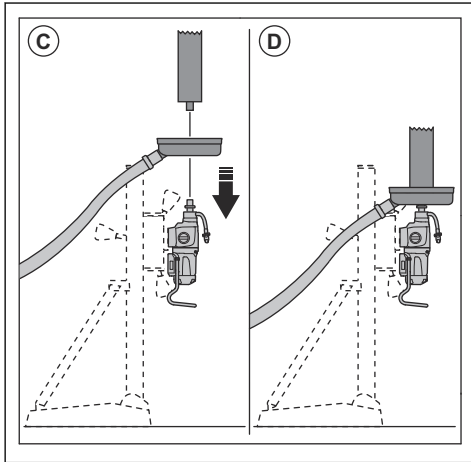
5. Coloque la arandela de goma en la arandela de liberación rápida del eje del taladro.



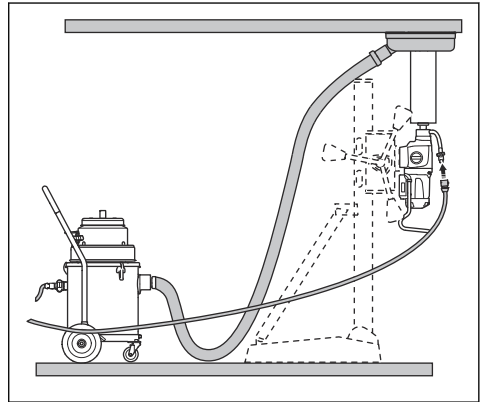
6. Conecte el recolector de lodo a la conexión del anillo extractor de lodo.



7. Coloque el anillo extractor de lodo en el eje de perforación (C). Instale la broca en el eje de perforación (D).



8. Arranque el recolector de lodo.  
9. Levante la broca hasta el techo. Conecte el anillo extractor de lodo al techo.



## Mantenimiento

### Introducción



**ADVERTENCIA:** Asegúrese de leer y comprender el capítulo sobre seguridad antes de realizar tareas de mantenimiento en el producto.



**ADVERTENCIA:** Para evitar lesiones personales, desconecte el cable de alimentación antes de realizar tareas de mantenimiento.

### Mantenimiento diario

- Asegúrese de que las tuercas y los tornillos están bien apretados.
- Limpie las superficies externas.
- Asegúrese de que la palanca de avance se mueve sin ofrecer resistencia.
- Asegúrese de que los engranajes se mueven fácilmente y no generan ruido.
- Examine la columna de perforación para ver si está desgastada o dañada.
- Asegúrese de que el carro del motor de taladro se mueve con facilidad y que no haya holgura con respecto a la columna de taladro.

### Limpieza y lubricación del producto



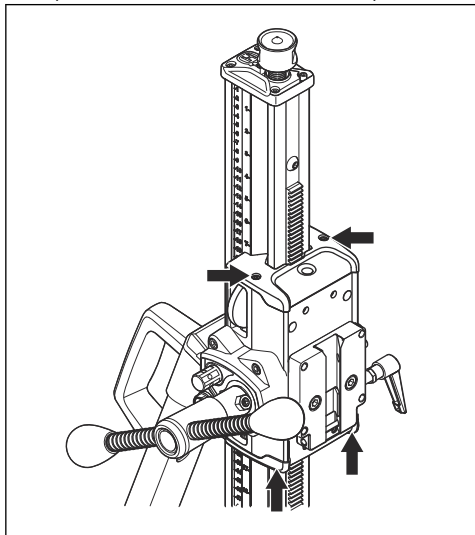
**PRECAUCIÓN:** El soporte de taladro puede resultar dañado si no se limpia.

1. Retire el motor de taladro.
2. Limpie el producto con una hidrolimpiadora a alta presión y, a continuación, seque los restos de agua con un paño.
3. Lubrique las partes móviles del producto. Aplique grasa a las superficies de contacto para evitar la corrosión.

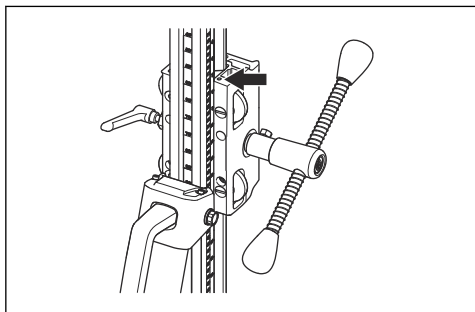
### Ajuste del carro del motor de perforación

Si hay holgura entre la columna de perforación y el carro del motor de perforación, es necesario ajustar el carro del motor de perforación.

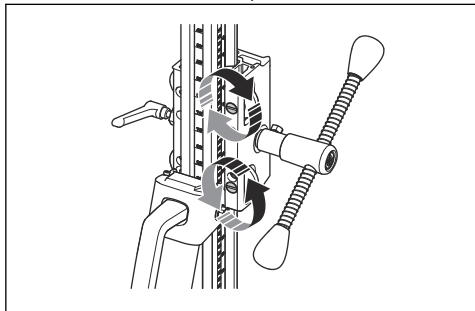
1. Retire las cubiertas de plástico de las partes superior e inferior del carro del motor de perforación.



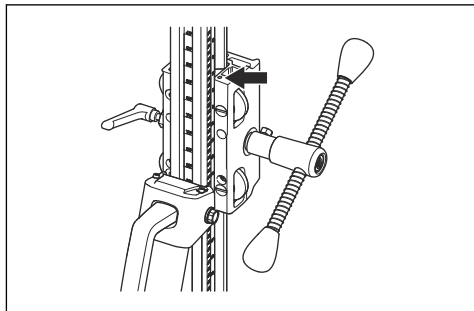
2. Afloje los tornillos que sujetan los ejes de los rodillos.



3. Gire la rueda guía superior hacia la derecha con un destornillador plano. La rueda guía superior se acercará a la columna de perforación.

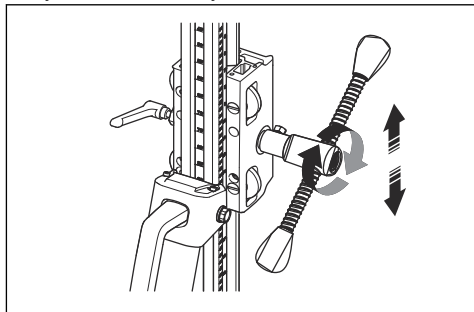


4. Gire la rueda guía inferior hacia la izquierda con un destornillador plano. La rueda guía inferior se acercará a la columna de perforación.
5. Apriete los tornillos que sujetan los ejes de los rodillos.



**Nota:** Una vez que haya apretado los ejes de rodillos, debe ser posible girarlos con la palanca de avance, pero no con la mano.

6. Utilice la palanca de avance para subir y bajar el carro del motor de perforación. Asegúrese de que el carro del motor de perforación se mueve con suavidad por la columna de perforación. Los ejes de rodillos deben girar sin moverse. Si es necesario, ajuste de nuevo los ejes de rodillos.



---

## Transporte y almacenamiento

---

- Asegure el producto durante el transporte para evitar daños y accidentes.
- Utilice las ruedas de transporte opcionales para transportar el producto con un motor de perforación acoplado.
- Para transportarlo sin ruedas de transporte, es necesario desmontar el motor de perforación del producto, ya que el peso total es superior a 25 kg.
- Mantenga el producto en un área cerrada para impedir el acceso a niños o personas no autorizadas.
- Mantenga el producto en un lugar seco y al abrigo de las heladas.

## Datos técnicos

### Datos técnicos

Dimensiones	DS150	DS250	DS250 Single speed	DS250 Single speed short
Altura, mm/pulg.	862/33,9	1052/41,4	1052/41,4	862/33,9
Anchura, mm/pulg.	266/10,5	266/10,5	266/10,5	266/10,5
Profundidad, mm/pulg.	522/20,6	545/21,5	545/21,5	545/21,5
Peso, kg/lb	14/30,9	17/37,5	16/35,3	15/38
Longitud de recorrido, mm/pulg.	495/19,5	686/27	686/27	495/19,5
Carga máxima (en el mango), kg/lb	50 /110	50 /110	50 /110	50 /110
Ángulo de la columna de perforación	0–60°	0–60°	0–60°	0–60°
Diámetro de broca máximo, mm/pulg.	150/6	250/10	150/6 (collar) 250/10 (montaje rápido)	250/10

### Diámetros máximos de coronas

Motor de perforación	DS 150		DS 250	
	Perno de anclaje, mm/pulg.	Aspirador acoplado, mm/pulg.	Perno de anclaje, mm/pulg.	Aspirador acoplado, mm/pulg.
DM 540i	100/4	100/4	100/4*	100/4*
DM 230	150/6	150/6	150/6*	150/6*
DM 220			150/6	150/6

\*Junto con un adaptador de anillo.

## Accesorios

Disponible como accesorio	DS150	DS250	DS250 Single speed	DS250 Single speed short
Bomba de vacío VP 200	X	X	X	X
Juego de ruedas	X		X	X
Caja de engranajes	X			

Disponible como accesorio	DS150	DS250	DS250 Single speed	DS250 Single speed short
Casquillo		X		

---

## Servicio técnico

---

### Centro de servicio autorizado

Para encontrar su centro de servicio autorizado Husqvarna Construction Products más cercano, visite el sitio web .



---

## Declaración de conformidad

---

### Declaración de conformidad CE

Nosotros, **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna (Suecia), tel. +46-36-146500, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto:

<b>Descripción</b>	<b>Columna de perforación</b>
<b>Marca</b>	Husqvarna
<b>Tipo/Modelo</b>	DS150, DS250, DS250 Single speed, DS250 Single speed short
<b>Identificación</b>	Números de serie a partir del año 2022

Cumple las siguientes directivas y normas de la UE:

<b>Directiva/Norma</b>	<b>Descripción</b>
2006/42/CE	"relativa a las máquinas"

Además, se aplican las especificaciones técnicas o los estándares armonizados siguientes:

EN 12348:2000+A1:2009

EN 62841-3-6:2014+A11:2017

EN IEC 63000:2018

Partille, Partille, 2022-12-02



Fredrik Sandinge

Director de I + D, Concrete Sawing & Drilling Equipment

Husqvarna AB, Construction Division

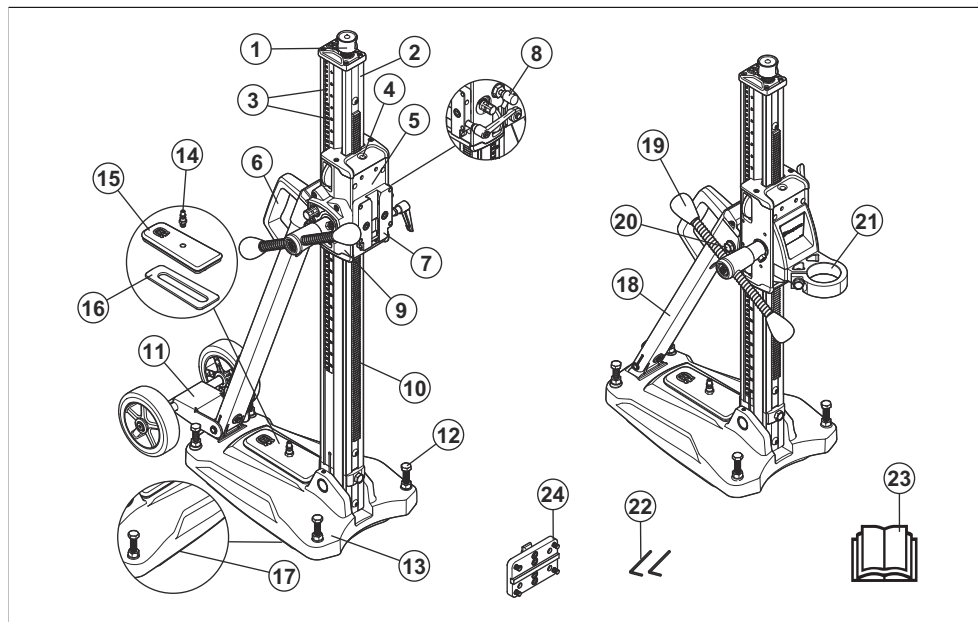
Responsable de la documentación técnica

## Sommario

Introduzione.....	34	Trasporto e rimessaggio.....	45
Sicurezza.....	35	Dati tecnici.....	46
Montaggio.....	38	Accessori.....	46
Installazione.....	39	Assistenza.....	47
Utilizzo.....	41	Dichiarazione di conformità.....	48
Manutenzione.....	44		

## Introduzione

### Panoramica del prodotto



1. Vite di sollevamento
2. Colonna di foratura
3. Indicazione di profondità e inclinazione
4. Indicatore livello
5. Carrello del motore da carotaggio
6. Maniglia per il trasporto
7. Morsetto di bloccaggio per la piastra di attacco rapido
8. Bloccaggio carrello
9. Trasmissione
10. Cremagliera
11. Ruote di trasporto (non disponibili per tutti i modelli)
12. Viti di regolazione livello
13. Piastra base con funzione di aspirazione integrata.
14. Giunto per pressione di aspirazione
15. Copertura dell'aspiratore
16. Guarnizione del coperchio dell'aspiratore
17. Guarnizione della piastra base
18. Supporto
19. Leva di alimentazione
20. Vite di bloccaggio per l'inclinazione della colonna di carotaggio
21. Collare
22. Brugola, 3 mm e 4 mm
23. Manuale operatore
24. Piastra di installazione

## Descrizione del prodotto

Il prodotto è un telaio per motori da carotaggio Husqvarna.

- Il modello DS150 può essere utilizzato con punte con un diametro massimo di 150 mm.
- La piastra base è in alluminio, metallo che la rende leggera. È dotata di una piastra di aspirazione incorporata per un funzionamento stabile.
- Il modello DS250 può essere utilizzato con punte con un diametro massimo di 250 mm.
- La colonna di carotaggio può essere inclinata tra 0 e 60°.
- I modelli DS250 sono dotati di una piastra ad attacco rapido per il motore da carotaggio. Sul modello DS150 il motore da carotaggio è installato su un collare.
- Una pompa per vuoto è disponibile come accessorio per tutti i modelli.

## Uso previsto

Questo prodotto viene utilizzato insieme a un motore da carotaggio Husqvarna per perforare soffitti, pareti e pavimenti. Il prodotto viene utilizzato per la foratura di calcestruzzo, mattoni e materiale lapideo di vario tipo. Qualsiasi altro uso è da considerarsi improprio.

Il prodotto viene utilizzato per attività industriali da operatori esperti.

## Simboli riportati sul prodotto



**AVVERTENZA:** questo prodotto può essere pericoloso e causare lesioni gravi o mortali all'operatore o a terzi. Prestare attenzione e utilizzare il prodotto correttamente.

## Sicurezza

### Definizioni di sicurezza

Le avvertenze, le precauzioni e le note sono utilizzate per evidenziare le parti importanti del manuale.



**AVVERTENZA:** Utilizzato se è presente un rischio di lesioni o morte dell'operatore o di passanti nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.



**ATTENZIONE:** Utilizzato se è presente un rischio di danni al prodotto, ad altri materiali oppure alla zona adiacente nel caso in cui le istruzioni del manuale non vengano rispettate.



Leggere attentamente il manuale operatore e accertarsi di aver compreso le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.



Usare cuffie protettive omologate.

**Nota:** Gli altri simboli/decalcomanie applicati sul prodotto riguardano particolari requisiti necessari per ottenere la certificazione in alcuni mercati.

## Danni al prodotto

Non siamo responsabili dei danni al prodotto se:

- Il prodotto viene riparato in modo errato.
- Il prodotto viene riparato con parti che non provengono o non sono omologate dal produttore.
- Il prodotto contiene un accessorio che non proviene o non è omologato dal produttore.
- Il prodotto non viene riparato presso un centro di assistenza autorizzato o presso un'autorità competente.

**Nota:** Utilizzato per fornire ulteriori informazioni necessarie in una determinata situazione.

### Impiegare sempre il buon senso



**AVVERTENZA:** In nessun caso si deve modificare la versione originale della macchina senza l'autorizzazione del produttore. Utilizzare sempre ricambi originali. Le modifiche e/o gli accessori non autorizzati possono causare lesioni gravi o mortali all'utilizzatore o a terzi.

È impossibile prevedere tutte le situazioni che possono insorgere durante l'utilizzo di una carotatrice. Prestare sempre attenzione e usare il buon senso. Evitate tutte le situazioni che ritenete essere superiori alle vostre capacità. Se dopo aver letto le presenti istruzioni

avete ancora dubbi in merito alle procedure operative, rivolgetevi a un esperto prima di continuare.

Non esitate a contattare il vostro rivenditore se avete altre domande riguardo all'uso della macchina. Oltre a offrirvi assistenza e consulenza, vi aiuteremo a usare la vostra macchina in maniera efficiente ed efficace.

Rivolgersi periodicamente al rivenditore Husqvarna per il controllo della carotatrice ed eventuali regolazioni e riparazioni.

Tutte le informazioni e i dati contenuti nel manuale operatore sono da riferirsi alla data di stampa del manuale stesso.

## Istruzioni di sicurezza generali



**AVVERTENZA:** Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Questo prodotto è uno strumento pericoloso se non si presta attenzione o se si utilizza il prodotto in modo errato. Il prodotto può causare gravi lesioni o morte dell'operatore o altre persone. Prima di utilizzare il prodotto, è necessario comprendere il contenuto di questo manuale operatore.
- Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni.
- Rispettare tutte le leggi e le normative vigenti.
- L'operatore e il datore di lavoro devono conoscere e prevenire i rischi durante il funzionamento del prodotto.
- Non consentire ad altre persone di utilizzare il prodotto se non hanno letto e compreso il contenuto del manuale operatore.
- Non azionare il prodotto a meno che non si riceva la formazione appropriata prima dell'uso. Assicurarsi che tutti gli operatori ricevano la formazione appropriata.
- Non consentire ai bambini di utilizzare il prodotto.
- Consentire l'utilizzo del prodotto solo a persone autorizzate.
- L'operatore è responsabile di eventuali incidenti ad altre persone o dei danni materiali.
- Non utilizzare il prodotto quando si è stanchi, ammalati o sotto effetto di alcool, farmaci o medicinali.
- Usare la massima cautela e il buon senso.
- Tenere pulito il prodotto. Assicurarsi che sia possibile leggere chiaramente simboli e decalcomanie.
- Se difettoso, non utilizzare il prodotto.
- Non effettuare modifiche a questo prodotto.
- Non utilizzare mai il prodotto se è possibile che altre persone abbiano apportato modifiche su di esso.

## Istruzioni di sicurezza per il funzionamento



**AVVERTENZA:** Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Usare sempre abbigliamento protettivo personale. Fare riferimento a *Dispositivi di protezione individuale alla pagina 37*.
- Accertarsi che solo persone autorizzate siano presenti nell'area di lavoro.
- Mantenere l'area di lavoro pulita e luminosa.
- Accertarsi di trovarsi in una posizione sicura e stabile durante il funzionamento.
- Non utilizzare il prodotto in condizioni meteorologiche sfavorevoli, ad esempio in caso di nebbia fitta, pioggia intensa, vento forte o gelo. Lavorare in caso di cattive condizioni atmosferiche affatica l'operatore e può causare condizioni pericolose, ad esempio superfici scivolose.
- Esaminare sempre il lato posteriore della superficie attraverso cui passerà la punta. Rendere l'area di lavoro sicura. Delimitare l'area di lavoro. Assicurarsi che non si possano verificare lesioni o danni.
- Assicurarsi che il materiale non possa cadere provocando lesioni all'operatore.
- Non utilizzare il prodotto se non è possibile ricevere soccorso in caso di incidente.
- La comparsa improvvisa di persone e animali può impedire l'utilizzo sicuro del prodotto. Utilizzare sempre il prodotto con cautela.
- Accertarsi che le parti in movimento della macchina non possano agganciare capi di abbigliamento, capelli lunghi o gioielli.
- Tenere l'elettro utensile esclusivamente dalle apposite impugnature isolate quando si effettua un intervento in cui l'accessorio di taglio potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il proprio filo. Se un accessorio di taglio entra in contatto con un cavo sotto tensione potrebbe eccitare eventuali parti esposte dell'elettro utensile e provocare una scossa elettrica all'operatore.

### Avvertenze generali per la sicurezza della base di lavoro



**AVVERTENZA:** Leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

- **Staccare la spina dalla presa dell'alimentazione e/o la batteria prima di procedere a qualunque regolazione o cambio di accessori.** L'avviamento accidentale dell'utensile elettrico è causa di incidenti.

- **Montare correttamente la base di lavoro prima di montare l'utensile.** Il montaggio corretto è importante per prevenire il rischio di crollo.
- **Fissare saldamente l'attrezzo elettrico alla base di lavoro prima dell'uso.** Lo spostamento dell'attrezzo elettrico sulla base di lavoro può causare la perdita del controllo.
- **Posizionare la base di lavoro su una superficie solida, piana e orizzontale.** Se la base di lavoro può spostarsi oppure ondeggiare, l'utensile elettrico o il pezzo non possono essere controllati in stabilità e sicurezza.
- **Non sovraccaricare la base di lavoro o usarla come ponteggio per salirci.** Il sovraccarico o la salita di una persona possono causare uno sbilanciamento verso l'alto della base di lavoro con un potenziale ribaltamento.

## Dispositivi di protezione individuale



**AVVERTENZA:** leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Indossare sempre abbigliamento protettivo personale durante l'utilizzo del prodotto. L'abbigliamento protettivo personale non elimina completamente il rischio di lesioni. L'abbigliamento protettivo personale riduce il grado di lesioni in caso di incidente. Farsi consigliare dal rivenditore per la scelta dell'attrezzatura adatta.
- Utilizzare una protezione per gli occhi omologata durante l'utilizzo del prodotto.
- Non utilizzare capi di abbigliamento larghi, pesanti e non adatti. Utilizzare capi di abbigliamento che consentano di muoversi liberamente.
- Utilizzare guanti protettivi omologati che assicurino una presa solida.
- Utilizzare guanti protettivi in gomma che impediscano irritazioni cutanee dovute al cemento bagnato.
- Utilizzare un elmetto protettivo omologato.
- Utilizzare sempre una protezione acustica omologata durante l'utilizzo del prodotto. Un rumore prolungato può provocare la perdita dell'udito.
- Il prodotto genera polveri e fumi contenenti agenti chimici pericolosi. Utilizzare una protezione respiratoria omologata.
- Utilizzare stivali con calotte di acciaio e soles antiscivolo.
- Tenere sempre a portata di mano la cassetta di pronto soccorso.
- Si possono generare scintille durante l'uso del prodotto. Tenere sempre a portata di mano l'estintore.

## Dispositivi di sicurezza sul prodotto

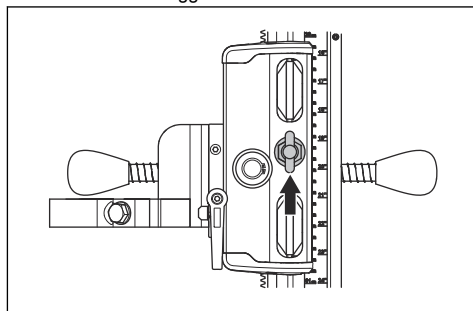


**AVVERTENZA:** Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto.

- Non utilizzare un prodotto usando dispositivi di sicurezza danneggiati o che non funzionano correttamente.
- Effettuare regolarmente un controllo dei dispositivi di sicurezza. Se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o non funzionano correttamente, rivolgersi al centro di assistenza Husqvarna.
- Non apportare modifiche ai dispositivi di sicurezza.

### Controllo del bloccaggio del carrello

1. Ruotare la manopola per bloccare il carrello del motore da carotaggio.



2. Verificare con la mano che il carrello del motore da carotaggio sia bloccato sulla colonna.

## Istruzioni di sicurezza per la manutenzione



**AVVERTENZA:** Leggere le seguenti avvertenze prima di utilizzare il prodotto. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per lavori futuri.

- Arrestare il motore da carotaggio, scollegare l'alimentazione e rimuovere il motore prima di eseguire la manutenzione del prodotto.
- Tenere tutte le parti in buone condizioni e accertarsi che tutti i fissaggi siano serrati correttamente.
- Non utilizzare il prodotto se difettoso. Effettuare i controlli di sicurezza, gli interventi di manutenzione e di servizio come indicato nel presente manuale. Tutti gli altri interventi di manutenzione devono essere affidati a un'officina autorizzata.
- Effettuare una manutenzione regolare per assicurare il corretto funzionamento del prodotto. Fare riferimento a *Manutenzione giornaliera alla pagina 44*.

# Montaggio

## Introduzione

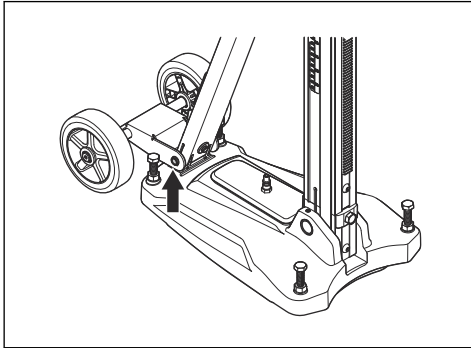


**AVVERTENZA:** Leggere e comprendere il capitolo sulla sicurezza prima di montare il prodotto.

## Montaggio del kit ruote

Il kit ruote non è disponibile per tutti i modelli.

- Fissare il kit ruote alla staffa sull'estremità posteriore della piastra base e serrare le viti.



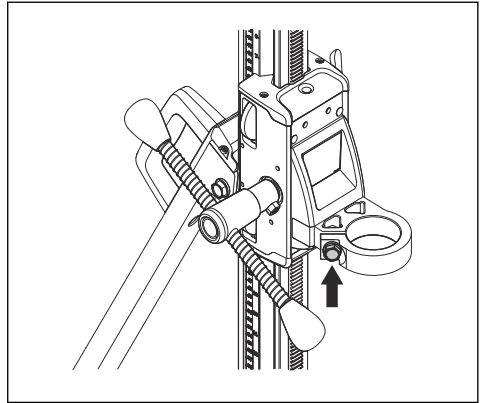
## Fissaggio del motore da carotaggio (DS150)



**AVVERTENZA:** Scollegare il motore da carotaggio dall'alimentazione.

1. Rimuovere la punta dal motore da carotaggio.
2. Fissare il bloccaggio carrello.
3. Posizionare il mandrino attraverso il collare nel supporto del motore da carotaggio.

4. Serrare la vite con la leva di avanzamento.

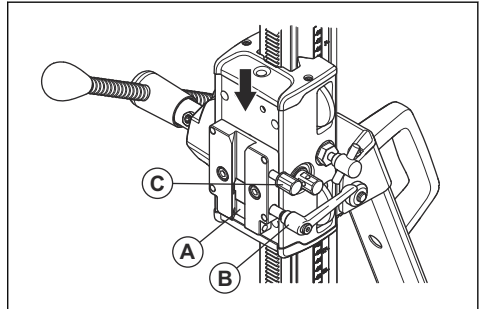


## Fissaggio del motore da carotaggio (DS250)



**AVVERTENZA:** Scollegare il motore da carotaggio dall'alimentazione.

1. Rimuovere la punta dal motore da carotaggio.
2. Fissare il bloccaggio carrello.
3. Fissare il motore da carotaggio nel morsetto di bloccaggio presente sul carrello del motore.
4. Spingere completamente verso il basso il motore da carotaggio fino alla parte inferiore del morsetto di bloccaggio (A).



5. Serrare il morsetto con la leva (B).
6. Se si installa il motore da carotaggio DM240, serrare anche la vite di bloccaggio (C).

**Nota:** La vite di bloccaggio viene utilizzata solo insieme al motore da carotaggio DM240.

# Installazione

## Procedure di installazione

È possibile seguire 3 procedure diverse per montare il prodotto prima di un'operazione di foratura:

- Con un bullone a espansione.
- Con una piastra di aspirazione.
- Con un'asta filettata, una rondella e un controdado.

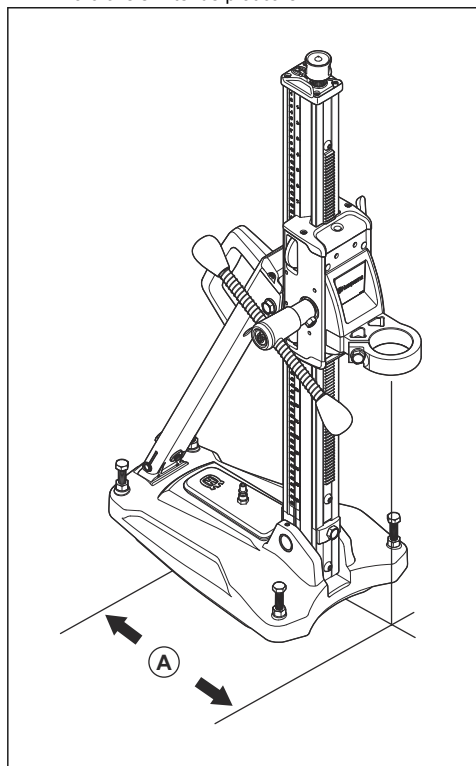
## Fissaggio del prodotto con un bullone a espansione



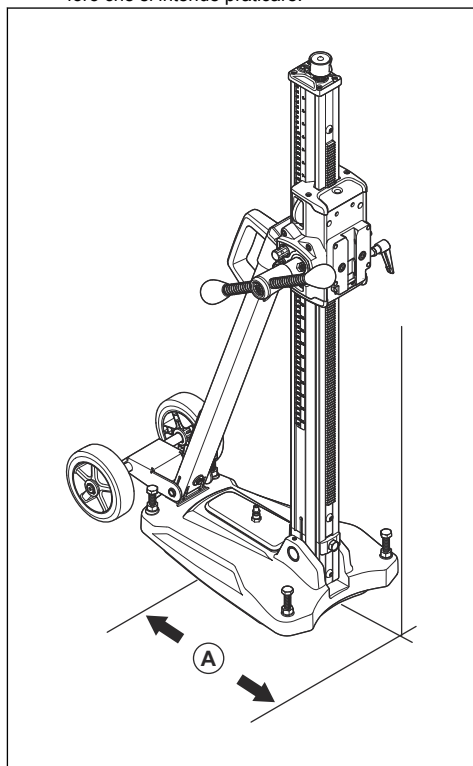
**AVVERTENZA:** Per installare il prodotto su un soffitto o una parete, la superficie viene sottoposta a una notevole sollecitazione. Per l'utilizzo su soffitti e pareti, utilizzare solo un bullone a espansione o una vite di ancoraggio adatta a questo tipo di sollecitazione.

1. Praticare un foro per il bullone a espansione.

- a) Per i modelli DS150: Praticare un foro a una distanza (A) di 293 mm/11,5 poll. dal centro del foro che si intende praticare.



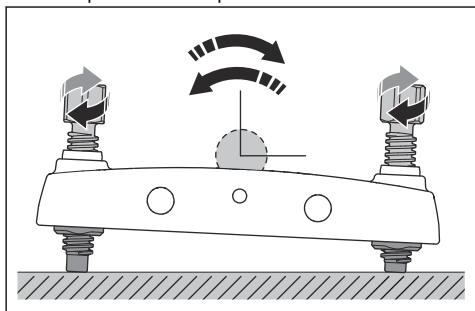
- b) Per i modelli DS250: Praticare un foro a una distanza (A) di 300 mm/11,8 poll. dal centro del foro che si intende praticare.



**Nota:** La distanza è per il motore da carotaggio DM220 installato sulla piastra ad attacco rapido. Se il motore da carotaggio è dotato di un collare, la distanza è di 320 mm/12,6 poll.

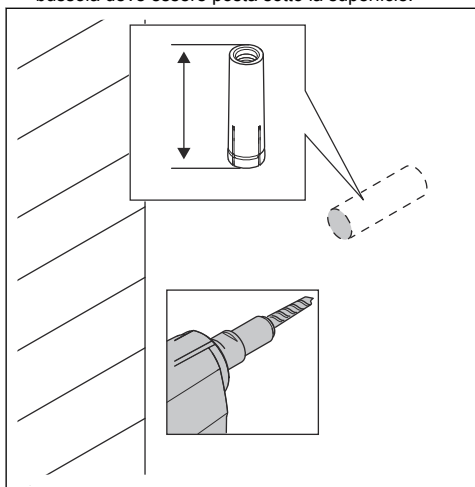
2. Fissare la piastra inferiore con un bullone a espansione.
3. Accertarsi che il bullone a espansione sia serrato correttamente.

4. Se necessario, regolare la piastra inferiore. Ruotare le viti di regolazione fino a quando la piastra inferiore non è parallela alla superficie.

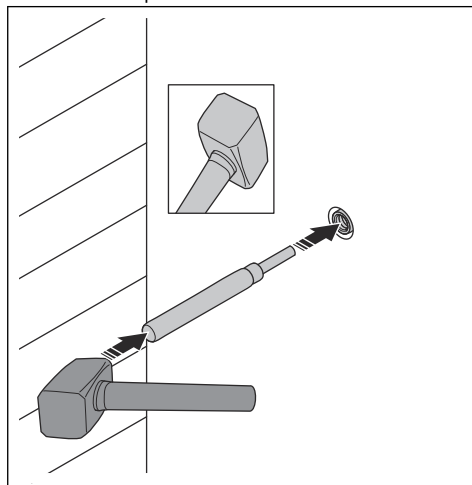


### Fissaggio del bullone a espansione

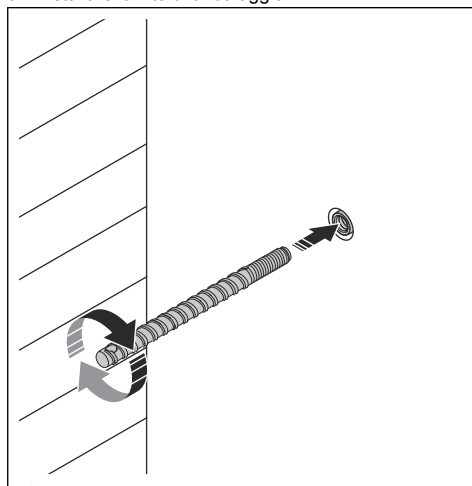
1. Praticare un foro per il bullone a espansione. Accertarsi che la profondità sia sufficiente. La bussola deve essere posta sotto la superficie.



2. Utilizzare il mozzo porta lama e un martello per installare l'espansore.

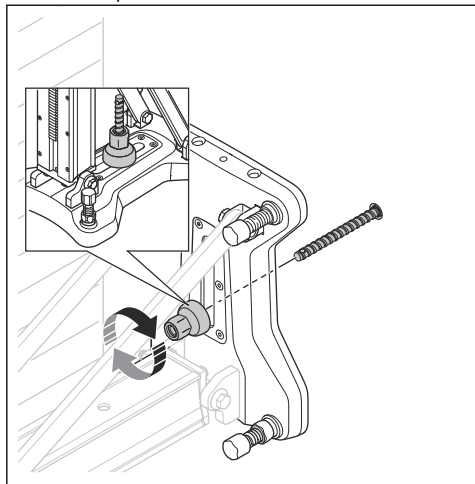


3. Installare la vite di ancoraggio.





#### 4. Fissare il prodotto con il dado.



#### Fissaggio del prodotto con una piastra di aspirazione Husqvarna



**AVVERTENZA:** Non utilizzare il prodotto in combinazione con la piastra di aspirazione quando si forano pareti o soffitti.



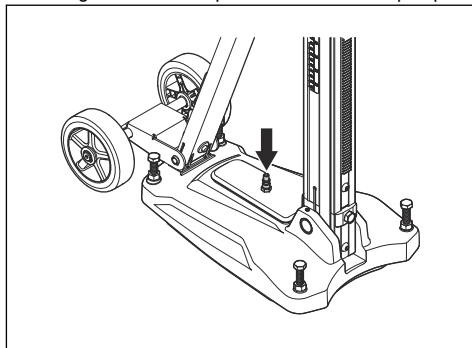
**AVVERTENZA:** La superficie di supporto deve essere piana e di buona qualità. Il prodotto può allentarsi se la piastra di aspirazione non aderisce saldamente alla superficie.



**AVVERTENZA:** L'uso della piastra di aspirazione è consigliato solo con questi motori da carotaggio Husqvarna: DM200, DM220, DM230, DM280 High speed. L'uso

di altri motori da carotaggio può causare l'allentamento del prodotto.

1. Allentare le viti di regolazione del livello. Devono trovarsi sopra la base della piastra di aspirazione.
2. Collegare il tubo di aspirazione e avviare la pompa.



**AVVERTENZA:** La pressione minima deve essere pari a  $-0,85$  bar affinché la piastra di aspirazione aderisca saldamente alla superficie.

3. Serrare le viti di livello finché non si percepisce una certa pressione.



**AVVERTENZA:** Le viti di regolazione del livello devono toccare la superficie quando si utilizza la piastra di aspirazione. In caso contrario, la piastra di aspirazione può allentarsi.

#### Installazione del prodotto con un'asta filettata

- Utilizzare un'asta filettata per installare il prodotto a parete o a soffitto.
- Utilizzare un'asta filettata quando non è possibile utilizzare un bullone a espansione.
- Utilizzare rondelle e dadi per serrare l'asta filettata.

## Utilizzo

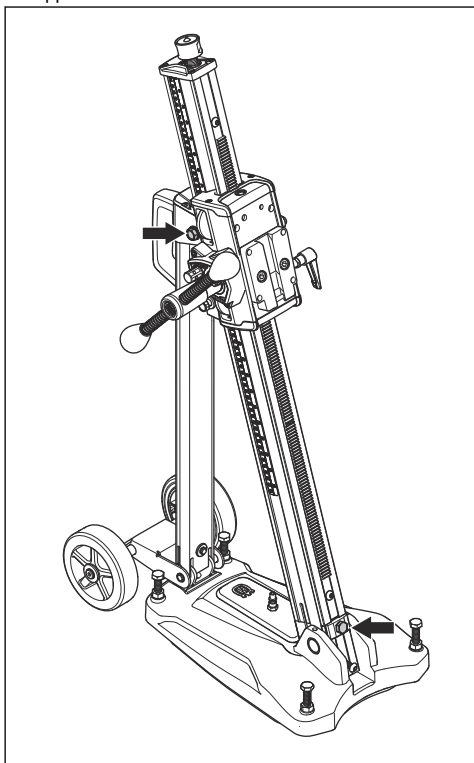
### Cosa fare prima di azionare il prodotto

- Leggere il manuale dell'operatore con attenzione e accertarsi di averne compreso il contenuto.
- Leggere il manuale dell'operatore del motore da carotaggio con attenzione e accertarsi di averne compreso il contenuto.
- Eseguire la manutenzione giornaliera. Fare riferimento a *Manutenzione giornaliera alla pagina 44*.

### Regolazione dell'angolo della colonna di foratura

La colonna di carotaggio può essere inclinata tra  $0$  e  $60^\circ$ .

1. Allentare le viti di bloccaggio che fissano la colonna di carotaggio e impostare l'angolo di foratura applicabile.



- a) Utilizzare l'indicatore d'angolo per eseguire una regolazione approssimativa. Se è necessaria una precisione maggiore, utilizzare metodi di misurazione alternativi.

2. Serrare le viti di bloccaggio della colonna di foratura.

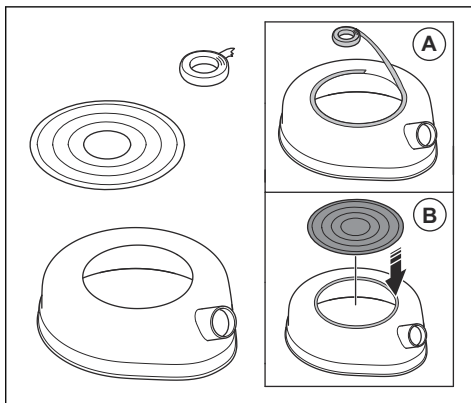
## Preparazione del prodotto per la perforazione invertita



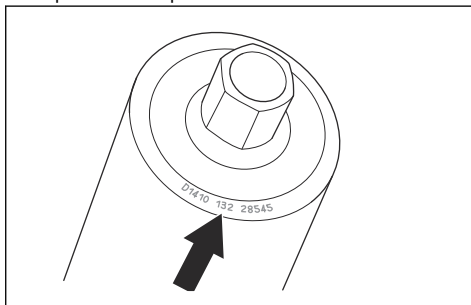
**AVVERTENZA:** Utilizzare sempre un anello per la raccolta dei liquami con un disco di tenuta e una rondella in gomma durante la perforazione invertita. L'acqua che penetra nel prodotto aumenta il rischio di scosse elettriche.

1. Pulire la parte superiore dell'anello per la raccolta dei liquami. È necessario rimuovere tutto il grasso e la sporcizia.

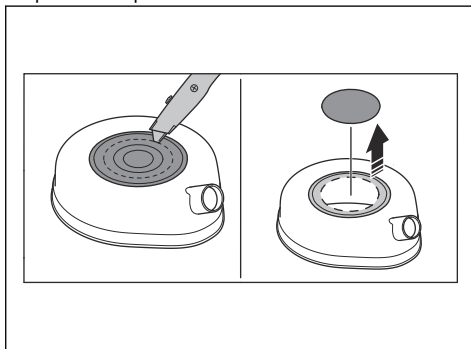
2. Applicare nastro biadesivo o utilizzare colla spray intorno all'apertura superiore dell'anello per la raccolta dei liquami (A). Posizionare il disco di tenuta sull'apertura superiore come coperchio (B). Fissarlo saldamente.



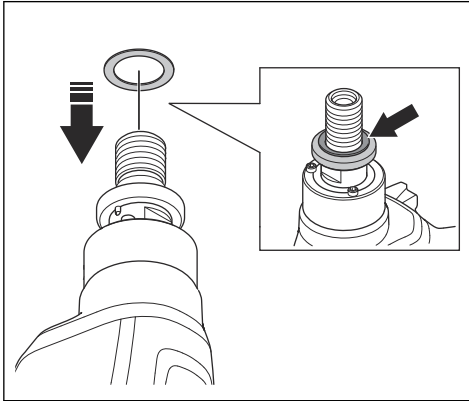
3. Verificare la dimensione della carotatrice sulla parte superiore del trapano.



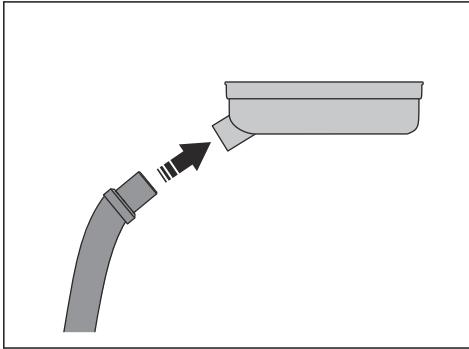
4. Praticare un foro nel disco di tenuta di dimensioni le più simili a quelle della carotatrice.



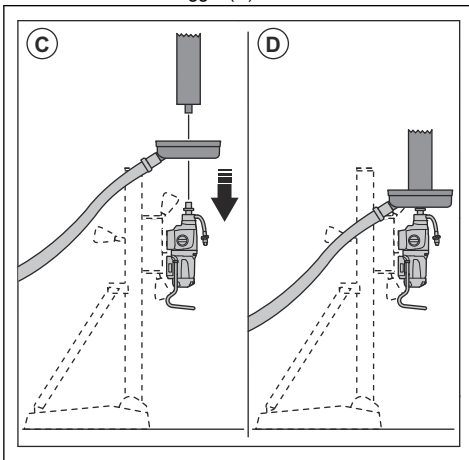
5. Fissare la rondella in gomma all'anello drifter sul mandrino di carotaggio.



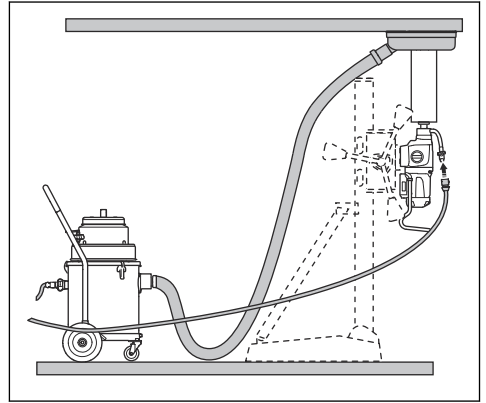
6. Collegare il raccoglitore di liquami al collegamento dell'anello corrispondente.



7. Posizionare l'anello per la raccolta dei liquami sul mandrino di carotaggio (C). Montare la corona sul mandrino di carotaggio (D).



8. Avviare il raccoglitore di liquami.  
9. Sollevare la corona verso il soffitto. Fissare l'anello per la raccolta dei liquami al soffitto.



# Manutenzione

## Introduzione



**AVVERTENZA:** Leggere attentamente il capitolo sulla sicurezza prima di eseguire la manutenzione del prodotto.



**AVVERTENZA:** Per evitare lesioni, scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire la manutenzione.

## Manutenzione giornaliera

- Accertarsi che i dadi e le viti siano serrati a fondo.
- Pulire le superfici esterne.
- Accertarsi che la leva di alimentazione si sposti senza incontrare resistenza.
- Accertarsi che gli ingranaggi si spostino facilmente e non provochino rumori.
- Controllare se la colonna di carotaggio presenta eventuali segni di usura e danni.
- Accertarsi che il carrello del motore da carotaggio si sposti facilmente e non vi sia gioco tra questo e la colonna di foratura.

## Pulizia e lubrificazione del prodotto



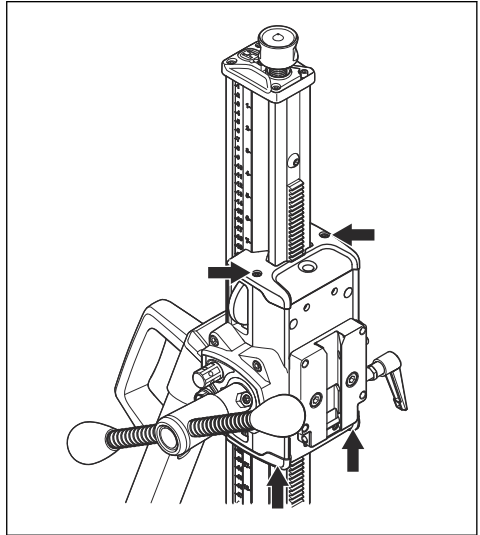
**ATTENZIONE:** Se il telaio da carotaggio non viene sottoposto a pulizia, può subire danni.

1. Rimuovere il motore da carotaggio.
2. Pulire il prodotto con un'idropulitrice ad alta pressione, quindi rimuovere l'acqua residua con un panno asciutto.
3. Lubrificare le parti in movimento del prodotto. Applicare del grasso sulle superfici di contatto per evitare la corrosione.

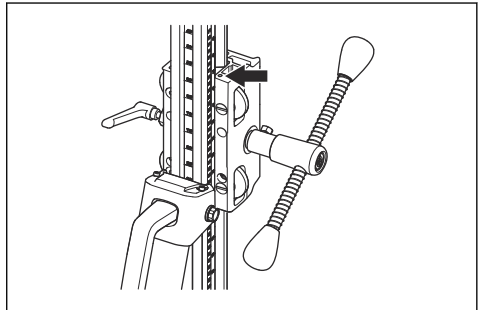
## Regolazione del carrello del motore da carotaggio

Se c'è una certa distanza tra la colonna di foratura e il carrello del motore da carotaggio, è necessario regolare il carrello.

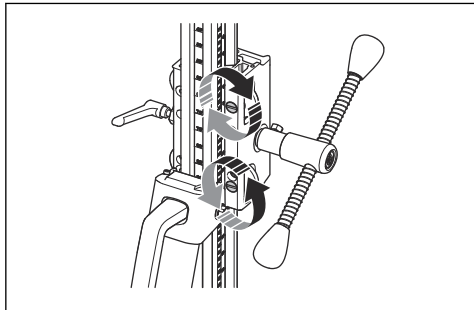
1. Rimuovere i coperchi di plastica dalle parti superiore e inferiore del carrello del motore da carotaggio.



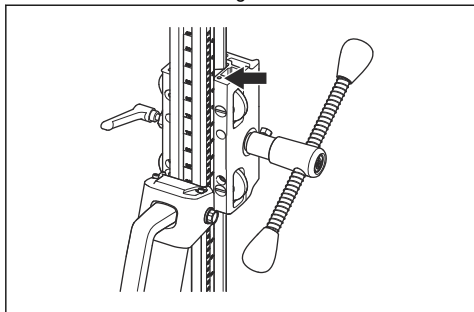
2. Allentare le vite che fissa gli alberi del rullo.



3. Girare la ruota della guida superiore in senso orario con un cacciavite piatto. La ruota della guida superiore si sposta più vicino alla colonna di carotaggio.

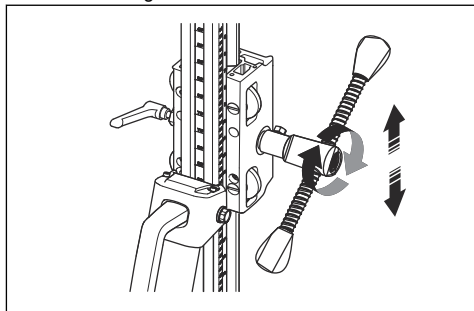


4. Girare la ruota della guida inferiore in senso antiorario con un cacciavite piatto. La ruota della guida inferiore si sposta più vicino alla colonna di carotaggio.
5. Serrare la vite che fissa gli alberi del rullo.



**Nota:** Dopo aver serrato gli alberi del rullo, deve essere possibile ruotarli con la leva di alimentazione ma non manualmente.

6. Utilizzare la leva di alimentazione per spostare il carrello del motore da carotaggio verso l'alto e verso il basso. Accertarsi che il carrello del motore da carotaggio si sposti agevolmente sulla colonna di foratura. Gli alberi del rullo devono ruotare e non devono spostarsi. Se necessario, regolare nuovamente gli alberi del rullo.



## Trasporto e rimessaggio

- Fissare in sicurezza il prodotto durante il trasporto per evitare danni o incidenti.
- Utilizzare le ruote opzionali per il trasporto del prodotto con un motore da carotaggio collegato.
- Per il trasporto senza ruote, è necessario rimuovere il motore da carotaggio dal prodotto poiché il peso totale è superiore a 25 kg.
- Conservare il prodotto in un'area chiusa a chiave per impedire l'accesso a bambini o persone non autorizzate.
- Conservare il prodotto in un luogo asciutto e al riparo dal gelo.

## Dati tecnici

### Dati tecnici

Dimensioni	DS150	DS250	DS250 Single speed	DS250 Single speed short
Altezza, mm/poll.	862/33,9	1052/41,4	1052/41,4	862/33,9
Larghezza, mm/poll.	266/10,5	266/10,5	266/10,5	266/10,5
Profondità, mm/poll.	522/20,6	545/21,5	545/21,5	545/21,5
Peso, kg/lb	14/30,9	17/37,5	16/35,3	15/38
Corsa, mm/poll.	495/19,5	686/27	686/27	495/19,5
Carico massimo (sull'impugnatura), kg/lb	50/110	50/110	50/110	50/110
Angolo colonna di foratura	0-60°	0-60°	0-60°	0-60°
Diametro max della punta, mm/poll.	150/6	250/10	150/6 (collare) 250/10 (attacco rapido)	250/10

### Diametri massimi delle corone diamantate

Motore da carotaggio	DS 150		DS 250	
	Bullone di ancoraggio, mm/poll.	Aspiratore collegato, mm/poll.	Bullone di ancoraggio, mm/poll.	Aspiratore collegato, mm/poll.
DM 540i	100/4	100/4	100/4*	100/4*
DM 230	150/6	150/6	150/6*	150/6*
DM 220			150/6	150/6

\*Insieme a un adattatore ad anello.

## Accessori

Accessorio disponibile	DS150	DS250	DS250 Single speed	DS250 Single speed short
Pompa per vuoto VP 200	X	X	X	X
Kit ruota	X		X	X
Trasmissione	X			

<b>Accessorio disponibile</b>	<b>DS150</b>	<b>DS250</b>	<b>DS250 Single speed</b>	<b>DS250 Single speed short</b>
Collare		X		

---

## **Assistenza**

---

### **Centro di assistenza autorizzato**

Per trovare il centro di assistenza Husqvarna Construction Products più vicino, visitare il sito Web .

---

## Dichiarazione di conformità

---

### Dichiarazione di conformità CE

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Svezia, tel.:  
+46-36-146500, dichiara sotto la propria esclusiva  
responsabilità che il prodotto indicato:

<b>Descrizione</b>	<b>Telaio da carotaggio</b>
<b>Marchio</b>	Husqvarna
<b>Tipo/Modello</b>	DS150, DS250, DS250 Single speed, DS250 Single speed short
<b>Identificazione</b>	Numeri di serie a partire da 2022 e successivi

È pienamente conforme alle seguenti norme e direttive  
UE:

<b>Direttiva/norma</b>	<b>Descrizione</b>
2006/42/CE	"sulle macchine"

e che sono applicati gli standard armonizzati e/o le  
specifiche tecniche seguenti;

EN 12348:2000+A1:2009

EN 62841-3-6:2014+A11:2017

EN IEC 63000:2018

Partille, Partille, 2022-12-02



Fredrik Sandinge

R&D Director, Concrete Sawing & Drilling Equipment

Husqvarna AB, Construction Division

Responsabile della documentazione tecnica

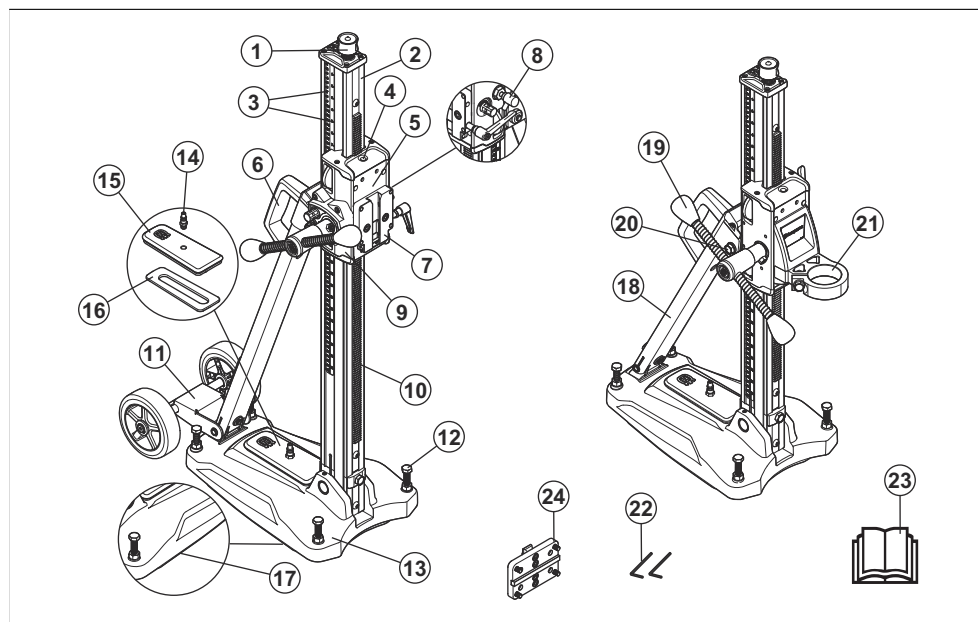


# ÍNDICE

Introdução.....	49	Transporte e armazenamento.....	60
Segurança.....	50	Especificações técnicas.....	61
Montagem.....	53	Acessórios.....	61
Instalação.....	54	Assistência.....	62
Funcionamento.....	56	Declaração de conformidade.....	63
Manutenção.....	59		

## Introdução

### Vista geral do produto



1. Parafuso do macaco
2. Coluna da broca
3. Indicação de profundidade e ângulo
4. Indicador de nível
5. Unidade móvel do motor de perfuração
6. Punho de transporte
7. Grampo de fixação da placa de montagem rápida
8. Bloqueio da unidade móvel
9. Caixa de velocidades
10. Cremalheira
11. Rodas de transporte (não fornecidas para todos os modelos)
12. Parafusos de ajuste do nível
13. Placa inferior com função de vácuo integrada
14. Ligaçao para pressão de vácuo
15. Cobertura de vácuo
16. Junta para a cobertura de vácuo
17. Junta para a placa inferior
18. Apoio
19. Alavanca de alimentação
20. Parafuso de bloqueio da inclinação da coluna da broca
21. Colar
22. Chaves sextavadas de 3 e 4 mm
23. Manual do utilizador
24. Placa de instalação

## Descrição do produto

O produto é um suporte do perfurador para motores de perfuração Husqvarna.

- O modelo DS150 pode ser utilizado com brocas com um diâmetro máximo de 150 mm.
- O produto é fabricado em alumínio, o que o torna muito leve. Possui uma base de vácuo incorporada para um funcionamento estável.
- Os modelos DS250 podem ser utilizados com brocas com um diâmetro máximo de 250 mm.
- A coluna da broca pode ser inclinada entre 0 e 60°.
- Os modelos DS250 estão equipados com uma placa de montagem rápida para o motor de perfuração. No modelo DS150, o motor de perfuração está instalado num aro.
- Está disponível uma bomba de vácuo como acessório para todos os modelos.

## Finalidade

Este produto é utilizado em conjunto com um motor de perfuração Husqvarna para perfurações em tetos, paredes e pavimentos. O produto é utilizado em betão, tijolo e diferentes materiais de pedra. Todas as outras utilizações são incorretas.

O produto é utilizado em aplicações industriais por operadores experientes.

## Símbolos no produto



**AVISO:** Este produto pode ser perigoso e provocar ferimentos graves ou a morte do operador ou de terceiros. Seja cuidadoso e utilize o produto corretamente.

## Segurança

### Definições de segurança

Os avisos, as precauções e as notas são utilizados para indicar partes especialmente importantes do manual.



**ATENÇÃO:** Utilizado no caso de existir risco de ferimento ou morte para o utilizador ou transeuntes, se não forem respeitadas as instruções do manual.



**CUIDADO:** Utilizado se existir risco de danos para o produto, para outros materiais ou para a área adjacente, se não forem respeitadas as instruções do manual.

**Nota:** Utilizado para disponibilizar informações adicionais necessárias numa determinada situação.



Leia o manual do utilizador com atenção e certifique-se de que compreende as instruções antes de utilizar o produto.



Utilize protetores acústicos aprovados.

**Nota:** Os restantes símbolos/autocolantes existentes no produto dizem respeito a exigências específicas para homologação em alguns países.

## Danos no produto

Não somos responsáveis por danos no nosso produto se:

- o produto tiver sido incorretamente reparado.
- o produto tiver sido reparado com peças que não sejam do fabricante ou que não sejam aprovadas pelo fabricante.
- o produto tiver um acessório que não seja do fabricante ou que não seja aprovado pelo fabricante.
- o produto não tiver sido reparado por um centro de assistência autorizado ou por uma autoridade aprovada.

### Use sempre o seu bom senso



**ATENÇÃO:** Não deverá, sob qualquer circunstância, modificar o design original da máquina sem a aprovação do fabricante. Utilize sempre peças sobresselentes originais. Modificações e/ou acessórios não autorizados podem originar ferimentos graves ou morte do utilizador ou de outras pessoas.

É impossível abranger todas as possíveis situações com que se pode deparar ao utilizar uma máquina de perfuração. Actue sempre com precaução e use de senso comum. Evite todas as situações que considere estarem para além das suas capacidades. Caso se sinta inseguro acerca dos procedimentos de operação depois de ler estas instruções, consulte um perito antes de prosseguir.

Não hesite em contactar o seu fornecedor, caso tenha quaisquer questões sobre a utilização desta máquina. Teremos todo o prazer em apoiá-lo e aconselhá-lo, bem como em ajudá-lo a utilizar a sua máquina de forma eficaz e segura.

Solicite ao seu revendedor Husqvarna que verifique a máquina de perfuração com regularidade e efetue as reparações e os ajustes necessários.

Toda as informações e os dados presentes neste manual do utilizador eram válidos na data em que o manual do utilizador foi entregue para impressão.

## Instruções de segurança gerais



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Se o utilizador não for cuidadoso ou se o produto for utilizado de forma incorreta, este produto é uma ferramenta perigosa. Este produto pode provocar ferimentos graves ou a morte do operador ou terceiros. Antes de utilizar o produto, é necessário ler e compreender o conteúdo deste manual do utilizador.
- Guarde todas as instruções e avisos.
- Cumpra todas as leis e regulamentos aplicáveis.
- O operador e a entidade patronal do operador têm de conhecer e evitar os riscos durante o funcionamento do produto.
- Não permita que o produto seja utilizado por pessoas que não tenham lido e compreendido o conteúdo do manual do utilizador.
- Não utilize o produto a menos que tenha recebido formação prévia. Certifique-se de que todos os operadores receberam formação.
- Não deixe uma criança utilizar o produto.
- Permita a utilização do produto apenas a pessoas autorizadas.
- O operador é responsável por acidentes que ocorrem a terceiros ou à respetiva propriedade.
- Não utilize o produto se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.
- Seja sempre cuidadoso e use o seu senso comum.
- Mantenha o produto limpo. Certifique-se de que pode ler claramente os sinais e os autocolantes.
- Não utilize o produto se este apresentar algum defeito.
- Não efetue modificações neste produto.
- Não utilize o produto se existir a possibilidade de outras pessoas terem efetuado modificações no mesmo.

## Instruções de segurança para funcionamento



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Use equipamento de proteção pessoal. Consulte *Equipamento de proteção pessoal na página 52*.
- Certifique-se de que se encontram na área de trabalho apenas pessoas autorizadas.
- Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada.
- Certifique-se de que está numa posição segura e estável durante o funcionamento.
- Não utilize o produto em condições meteorológicas desfavoráveis, como nevoeiro denso, chuva intensa, ventos fortes ou frio extremo. Trabalhar em condições climáticas desfavoráveis é cansativo e pode criar condições perigosas como, por exemplo, superfícies escorregadias.
- Examine sempre a parte traseira da superfície onde a broca irá atravessar a superfície. Torne a área de trabalho segura. Isole a área de trabalho. Certifique-se de que não existe a possibilidade de ocorrerem ferimentos ou danos.
- Certifique-se de que nenhum material se pode soltar e causar ferimentos ao utilizador.
- Não utilize o produto, a menos que consiga obter ajuda em caso de acidente.
- O surgimento súbito de pessoas e animais pode comprometer o funcionamento seguro do produto. Utilize sempre o produto com cuidado.
- Certifique-se de que as roupas, os cabelos compridos e as joias não ficam presos nas peças móveis.
- Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de apoio isoladas quando realizar trabalhos em que o acessório de corte possa entrar em contacto com cablagem oculta ou com o próprio cabo. O contacto do acessório de corte com um fio com tensão pode energizar as peças expostas da ferramenta elétrica e, por conseguinte, provocar um choque elétrico no utilizador.

## Avisos gerais de segurança do suporte de trabalho



**ATENÇÃO:** Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O incumprimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

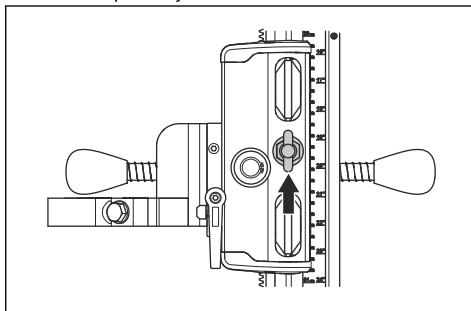
- **Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou as baterias da ferramenta elétrica antes de efetuar qualquer ajuste ou mudar acessórios.** O arranque accidental da ferramenta elétrica é uma das causas de alguns acidentes.

- **Monte corretamente o suporte de trabalho antes de montar a ferramenta.** A montagem correcta é importante para evitar o risco de colapso.
- **Prenda firmemente a ferramenta eléctrica ao suporte de trabalho antes de a usar.** O deslocamento da ferramenta eléctrica no suporte de trabalho pode provocar perda de controlo.
- **Coloque o suporte de trabalho numa superfície sólida, plana e horizontal.** Se for possível mover ou balançar o suporte de trabalho, não será possível controlar de forma estável e segura a ferramenta eléctrica ou a peça de trabalho.
- **Não sobrecarregue ou utilize o suporte de trabalho como escada ou andaime.** Ao sobrecarregar ou apoiar-se no suporte de trabalho pode fazer com que este se desequilibre e tombe.

- Não utilize um produto com dispositivos de segurança danificados ou que não funcionem corretamente.
- Verifique regularmente os dispositivos de segurança. Se os dispositivos de segurança estiverem danificados ou não funcionarem corretamente, contacte a sua oficina autorizada Husqvarna.
- Não faça modificações nos dispositivos de segurança.

#### Verificar o bloqueio da unidade móvel

1. Rode o botão para bloquear a unidade móvel do motor de perfuração.



2. Verifique manualmente que a unidade móvel do motor de perfuração está bloqueada à coluna da broca.

#### Instruções de segurança para manutenção



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto. Guarde todos os avisos e instruções para operações futuras.

- Pare o motor de perfuração, desligue a fonte de alimentação e retire o motor de perfuração antes de efetuar a manutenção do produto.
- Mantenha o bom estado de todas as peças e certifique-se de que todas as fixações estão corretamente apertadas.
- Não utilize o produto se este apresentar algum defeito. Efetue as verificações de segurança, manutenção e assistência técnica descritas neste manual. Todos os outros trabalhos de manutenção têm de ser realizados por um revendedor de assistência aprovado.
- Efetue regularmente a manutenção para garantir que o produto funciona de forma correta. Consulte *Controle diário na página 59*.

#### Equipamento de proteção pessoal



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

- Utilize sempre equipamento de proteção pessoal adequado quando operar o produto. O equipamento de proteção pessoal não elimina o risco de ferimentos. O equipamento de proteção pessoal diminui a gravidade dos ferimentos em caso de acidente. Obtenha ajuda junto do seu concessionário para selecionar o equipamento certo.
- Utilize proteção ocular aprovada enquanto utiliza o produto.
- Não utilize roupas largas, pesadas ou não apropriadas. Utilize roupas que lhe confirmam liberdade de movimentos.
- Utilize luvas protetoras aprovadas que permitam segurar firmemente.
- Utilize luvas de proteção de borracha que evitem irritações da pele causadas pelo betão húmido.
- Utilize um capacete de proteção aprovado.
- Utilize sempre proteção auditiva aprovada enquanto opera o produto. A exposição prolongada a ruído pode causar perda da capacidade auditiva.
- O produto cria poeiras e fumos que contêm químicos perigosos. Utilize proteção respiratória aprovada.
- Utilize botas com biqueira de aço e sola antiderrapante.
- Certifique-se de que tem um kit de primeiros socorros por perto.
- Podem ocorrer faíscas ao utilizar o produto. Certifique-se de que tem um extintor de incêndio por perto.

#### Dispositivos de segurança no produto



**ATENÇÃO:** Leia as instruções de aviso que se seguem antes de utilizar o produto.

# Montagem

## Introdução

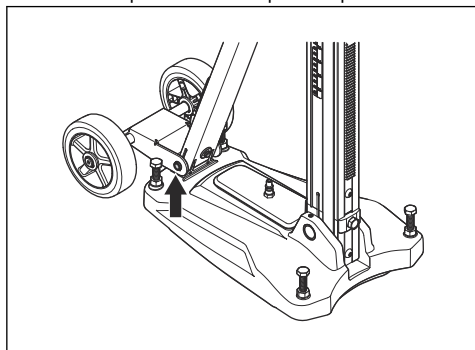


**ATENÇÃO:** Certifique-se de que lê e compreende o capítulo sobre segurança antes de montar o produto.

## Instalar o kit de rodas

O kit de rodas não é fornecido para todos os modelos.

- Fixe o kit de rodas no suporte na extremidade traseira da placa inferior e aperte os parafusos.



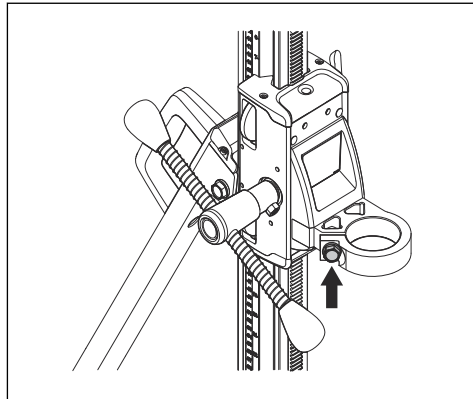
## Fixar um motor de perfuração (DS150)



**ATENÇÃO:** Desligue o motor de perfuração da fonte de alimentação.

1. Retire a broca do motor de perfuração.
2. Fixe o bloqueio da unidade móvel.
3. Passe o fuso da broca através do aro na unidade móvel do motor de perfuração.

4. Aperte o parafuso com a alavanca de alimentação.

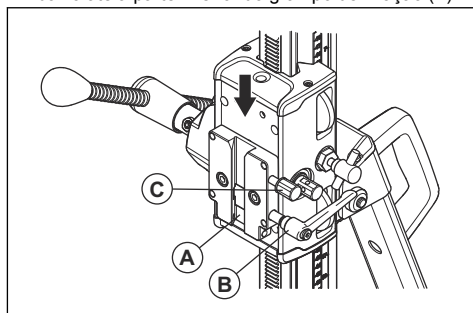


## Fixar um motor de perfuração (DS250)



**ATENÇÃO:** Desligue o motor de perfuração da fonte de alimentação.

1. Retire a broca do motor de perfuração.
2. Fixe o bloqueio da unidade móvel.
3. Fixe o motor de perfuração no grampo de fixação da unidade móvel do motor de perfuração.
4. Empurre o motor de perfuração totalmente para baixo até à parte inferior do grampo de fixação (A).



5. Aperte o grampo de fixação com a alavanca (B).
6. Se instalar o motor de perfuração DM240, aperte também o parafuso de bloqueio (C).

**Nota:** O parafuso de bloqueio é utilizado apenas em conjunto com o motor de perfuração DM240.

# Instalação

## Procedimentos para instalação

Existem 3 procedimentos que podem ser utilizados para instalar o produto antes da perfuração:

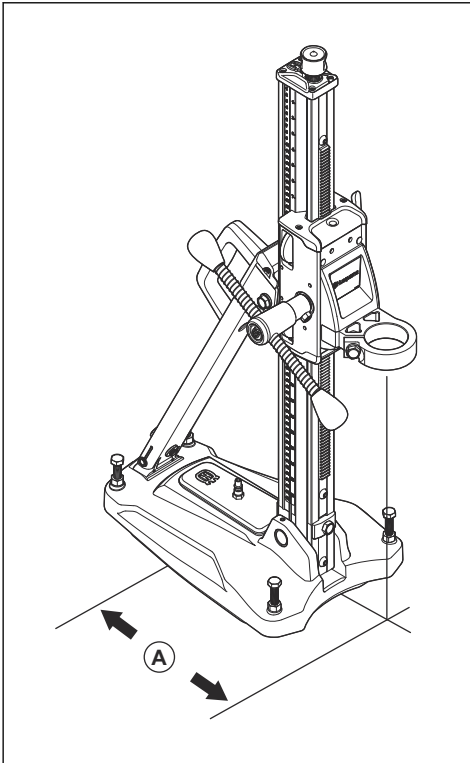
- Com um parafuso de expansão.
- Com uma base de vácuo.
- Com uma haste totalmente roscada, uma anilha e uma porca de fixação.

### Instalar o produto com um parafuso de expansão

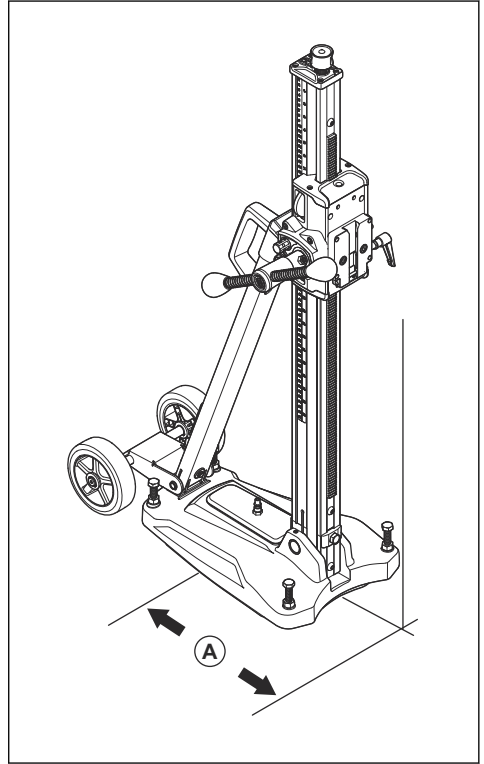


**ATENÇÃO:** A instalação do produto em tetos ou paredes exerce muita tensão sobre a superfície. Para operações em tetos e paredes, utilize apenas um parafuso de expansão ou parafuso de ancoragem adequado para a tensão.

1. Perfure um orifício para o parafuso de expansão.
  - a) Para DS150: Perfure o orifício a uma distância (A) de 293 mm/11,5 pol. do centro do orifício que vai perfurar.



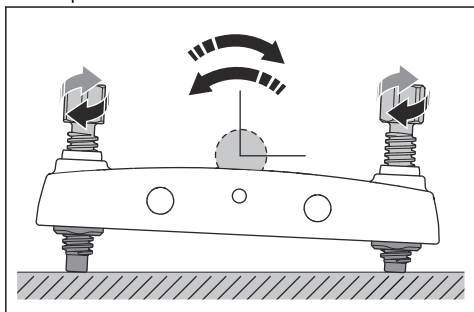
- b) Para DS250: Perfure o orifício a uma distância (A) de 300 mm/11,8 pol. do centro do orifício que vai perfurar.



**Nota:** A distância destina-se ao motor de perfuração DM220 instalado na placa de montagem rápida. Se o motor de perfuração estiver instalado com um aro, a distância é de 320 mm/12,6 pol.

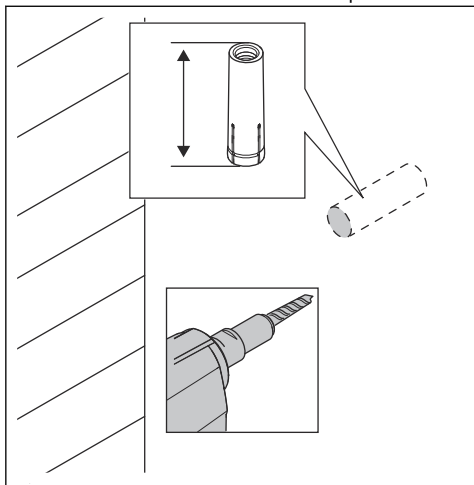
2. Fixe a placa inferior com um parafuso de expansão.
3. Certifique-se de que o parafuso de expansão está bem apertado.

4. Se necessário, substitua a placa inferior. Rode os parafusos de ajuste até a placa inferior ficar paralela à superfície.

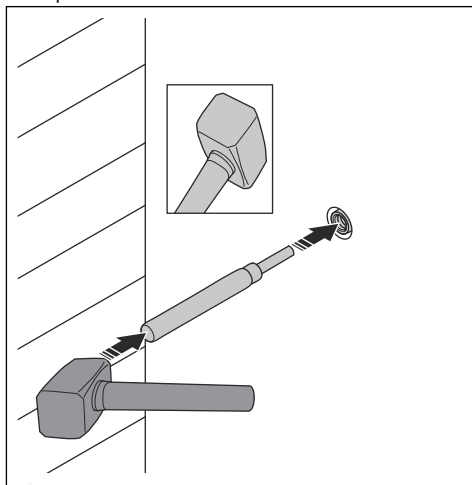


#### Fixar o parafuso de expansão

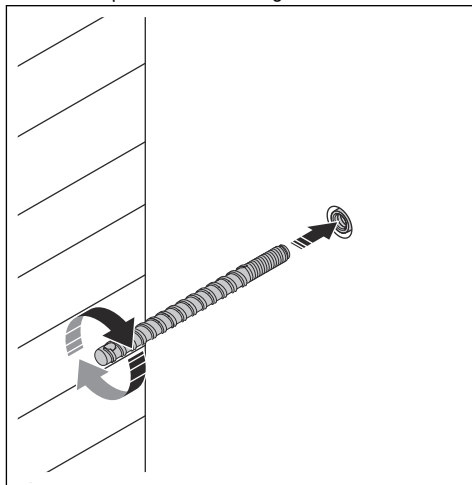
1. Perfure um orifício para o parafuso de expansão. Certifique-se de que a profundidade é suficiente. O encaixe tem de ser colocado sob a superfície.



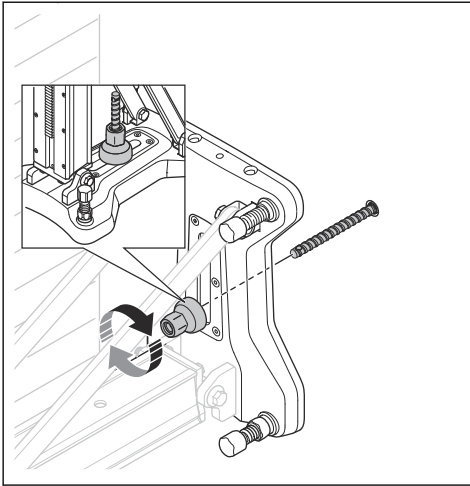
2. Utilize o mandril e um martelo para instalar o expansor.



3. Instale o parafuso de ancoragem.



4. Fixe o produto com a porca.



### Fixar o produto com uma base de vácuo Husqvarna



**ATENÇÃO:** Não utilize o produto em combinação com a base de vácuo ao realizar perfurações em paredes ou tetos.



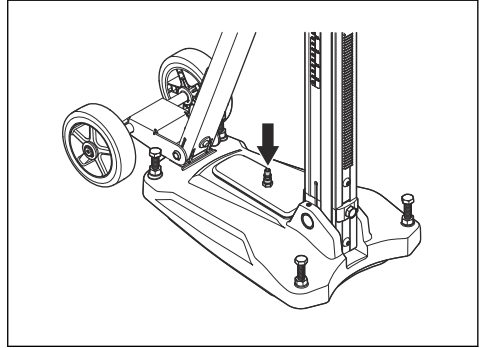
**ATENÇÃO:** A superfície de suporte tem de ser plana e de boa qualidade. O produto pode soltar-se se a base de vácuo não tiver capacidade para vedar totalmente contra a superfície.



**ATENÇÃO:** A utilização da placa de vácuo apenas é recomendada em conjunto com estes motores de perfuração Husqvarna: DM200, DM220, DM230, DM280 High speed. A utilização de outros

motores de perfuração pode fazer com que o produto se solte.

1. Solte os parafusos de ajuste do nível. Devem ser acima da parte inferior da base de vácuo.
2. Ligue a mangueira de vácuo e arranque a bomba.



**ATENÇÃO:** A pressão mínima deve ser de -0,85 bar para vedar bem a base de vácuo à superfície.

3. Aperte os parafusos de nivelamento até começar a sentir pressão no parafuso.



**ATENÇÃO:** Os parafusos de ajuste do nível devem tocar na superfície quando utiliza a base de vácuo. Se tal não acontecer, a base de vácuo pode soltar-se.

### Instalar o produto com uma haste totalmente roscada

- Utilize uma haste totalmente roscada para instalar o produto em paredes ou tetos.
- Utilize uma haste totalmente roscada quando não for possível utilizar um parafuso de expansão.
- Utilize anilhas e porcas para apertar a haste totalmente roscada.

## Funcionamento

### Antes de utilizar o produto

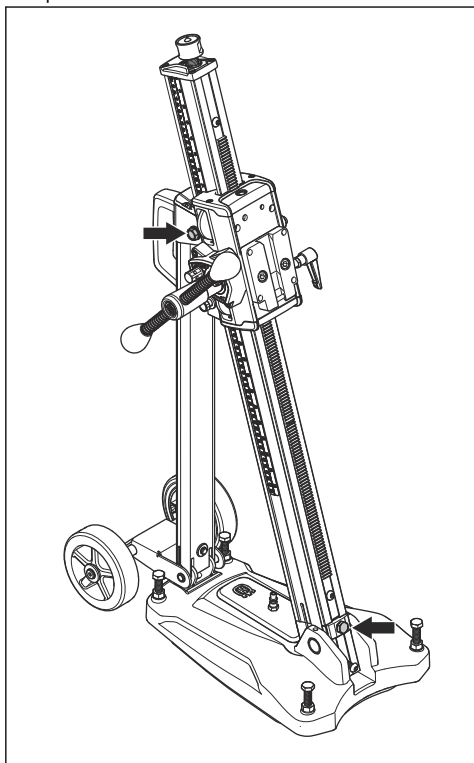
- Leia o manual do utilizador com atenção e certifique-se de que compreende as instruções.
- Leia atentamente o manual do utilizador do motor de perfuração e certifique-se de que compreende as instruções.
- Efetue a manutenção diária. Consulte *Controle diário na página 59*.

### Ajustar o ângulo da coluna da broca

A coluna da broca pode ser inclinada entre 0 e 60°.



1. Desaperte os parafusos de bloqueio que bloqueiam a coluna da broca e defina o ângulo de perfuração aplicável.



a) Utilize o indicador de ângulo para um ajuste aproximado. Se for necessária uma precisão superior, utilize métodos alternativos para medir.

2. Aperte os parafusos de bloqueio da coluna da broca.

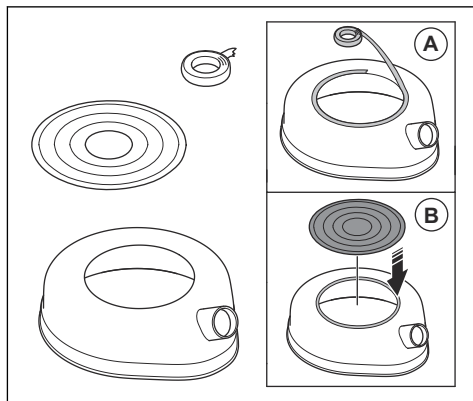
## Preparar o produto para perfuração invertida



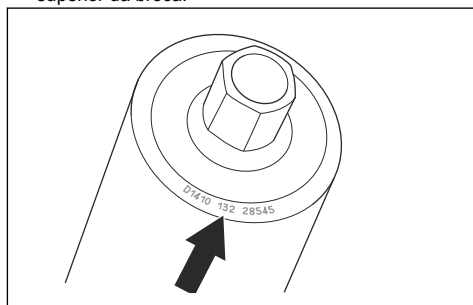
**ATENÇÃO:** Utilize sempre um aro de extração de lama com um disco vedante e uma arruela de borracha durante a perfuração invertida. A água que entra no produto aumenta o risco de choque elétrico.

1. Limpe a parte superior do aro de extração de lama. É necessário remover toda a massa lubrificante e sujidade.

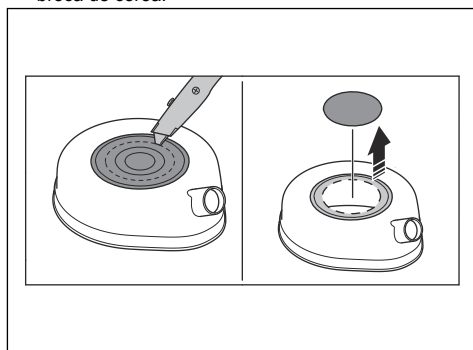
2. Aplique fita com 2 faces adesivas ou aplique cola em spray em torno da abertura superior do aro de extração de lama (A). Coloque o disco vedante na abertura superior como uma cobertura (B). Fixe-o bem.



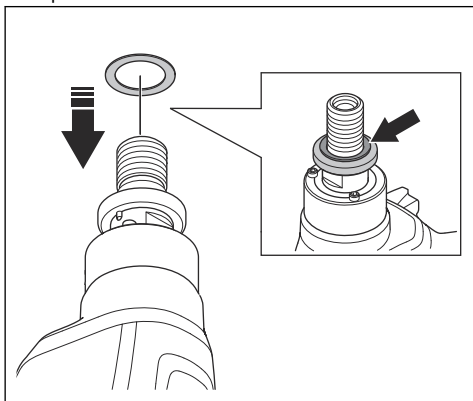
3. Verifique a dimensão da broca de coroa na parte superior da broca.



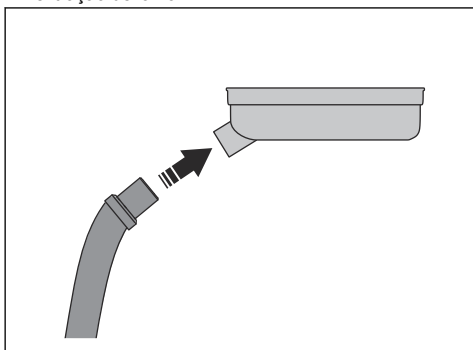
4. Corte um orifício no disco vedante, com a dimensão mais aproximada da dimensão mais pequena da broca de coroa.



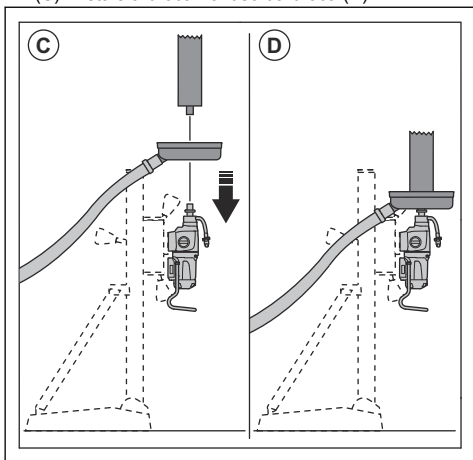
5. Fixe a arruela de borracha na arruela de desengate rápido no fuso da broca.



6. Ligue o apanhador de lama à ligação do aro de extração de lama.

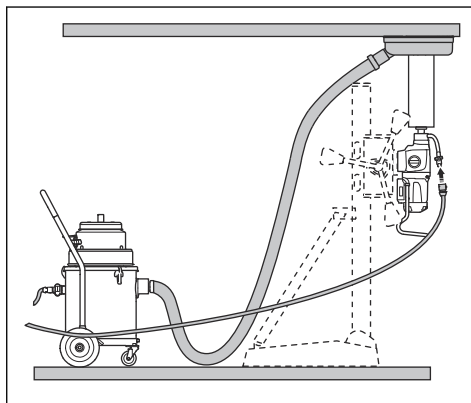


7. Coloque o aro de extração de lama no fuso da broca (C). Instale a broca no fuso da broca (D).



8. Ligue o apanhador de lama.

9. Eleve a broca até ao teto. Fixe o anel de extração de lama ao teto.



# Manutenção

## Introdução



**ATENÇÃO:** Certifique-se de que leu e compreendeu o capítulo sobre segurança antes de realizar tarefas de manutenção no produto.



**ATENÇÃO:** Para evitar ferimentos, desligue o cabo de alimentação antes de efetuar a manutenção.

## Controle diário

- Certifique-se de que as porcas e os parafusos estão apertados.
- Limpe as superfícies externas.
- Certifique-se de que a alavanca de alimentação se move sem a resistência.
- Certifique-se de que as engrenagens se movem facilmente e que não provocam um ruído.
- Verifique se a coluna da broca apresenta sinais de desgaste e danos.
- Certifique-se de que a unidade móvel do motor de perfuração se move facilmente e de que não existe folga contra a coluna da broca.

## Limpar e lubrificar o produto



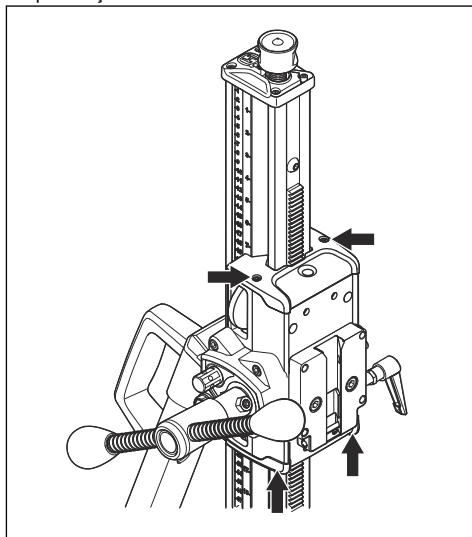
**CUIDADO:** Se não limpar o suporte do perfurador, este pode ficar danificado.

1. Retire o motor de perfuração.
2. Limpe o produto com uma máquina de lavar de alta pressão e retire a água restante com um pano seco.
3. Lubrifique as peças móveis do produto. Aplique massa lubrificante nas superfícies de contacto para evitar a corrosão.

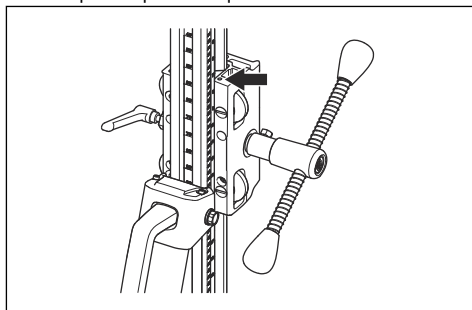
## Ajustar a unidade móvel do motor de perfuração

Se existir uma distância entre a coluna da broca e a unidade móvel do motor de perfuração, a respetiva unidade móvel do motor de perfuração tem de ser ajustada.

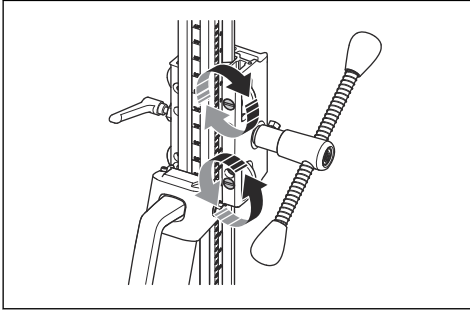
1. Remova as coberturas de plástico das partes superior e inferior da unidade móvel do motor de perfuração.



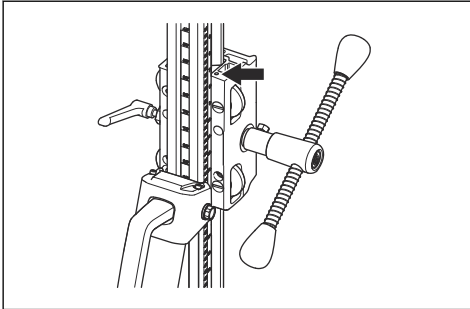
2. Desaperte o parafuso que fixa os eixos dos rolos.



- Utilizando uma chave de parafusos plana, gire a roda guia superior para a direita. A roda guia superior desloca-se para mais perto da coluna da broca.

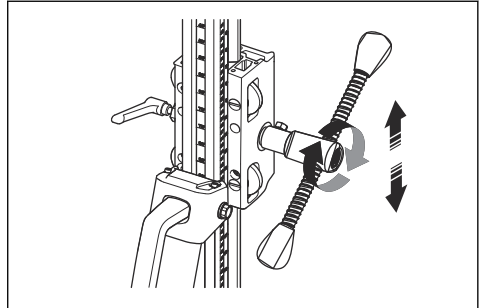


- Utilizando uma chave de parafusos plana, gire a roda guia inferior para a esquerda. A roda guia inferior desloca-se para mais perto da coluna da broca.
- Aperte o parafuso que fixa os eixos dos rolos.



**Nota:** Depois de apertar os eixos dos rolos, tem de ser possível movê-los com a alavanca de alimentação mas não manualmente.

- Utilize a alavanca de alimentação para mover a unidade móvel do motor de perfuração para cima e para baixo. Certifique-se de que a unidade móvel do motor de perfuração se move suavemente na coluna da broca. Os eixos dos rolos têm de rodar, mas não se pode mover. Se necessário, ajuste novamente os eixos dos rolos.



## Transporte e armazenamento

- Fixe o produto de forma segura durante o transporte para evitar danos e acidentes.
- Utilize as rodas de transporte opcionais para transportar o produto com um motor de perfuração fixado.
- Para o transporte sem rodas de transporte, é necessário remover o motor de perfuração do produto porque o peso total é superior a 25 kg.
- Mantenha o produto numa área trancada para impedir o acesso a crianças ou pessoas que não disponham de aprovação.
- Mantenha o produto num local seco e sem gelo.

## Especificações técnicas

### Especificações técnicas

Dimensões	DS150	DS250	DS250 Single speed	DS250 Single speed short
Altura, mm/pol.	862/33,9	1052/41,4	1052/41,4	862/33,9
Largura, mm/pol.	266/10,5	266/10,5	266/10,5	266/10,5
Profundidade, mm/pol.	522/20,6	545/21,5	545/21,5	545/21,5
Peso, kg/lbs	14/30,9	17/37,5	16/35,3	15/38
Curso, mm/pol.	495/19,5	686/27	686/27	495/19,5
Carga máx. (no punho), kg/lbs	50/110	50/110	50/110	50/110
Ângulo da coluna da broca	0-60°	0-60°	0-60°	0-60°
Diâmetro máx. da broca, mm/pol.	150/6	250/10	150/6 (colar) 250/10 (montagem rápida)	250/10

### Diâmetros máximos da coroa

Motor de perfuração	DS 150		DS 250	
	Parafuso de fixação, mm/pol.	Vácuo ligado, mm/pol.	Parafuso de fixação, mm/pol.	Vácuo ligado, mm/pol.
DM 540i	100/4	100/4	100/4*	100/4*
DM 230	150/6	150/6	150/6*	150/6*
DM 220			150/6	150/6

\*Juntamente com um adaptador de anel.

## Acessórios

Acessório disponível	DS150	DS250	DS250 Single speed	DS250 Single speed short
Bomba de vácuo VP 200	X	X	X	X
Kit de rodas	X		X	X
Caixa de velocidades	X			

Acessório disponível	DS150	DS250	DS250 Single speed	DS250 Single speed short
Colar		X		

---

## Assistência

---

### Centro de assistência aprovado

Para encontrar o centro de assistência aprovado Husqvarna Construction Products mais próximo, acesse o website .

---

## Declaração de conformidade

---

### Declaração CE de conformidade

A **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Suécia,  
tel.: +46-36-146500, declara, sob sua inteira  
responsabilidade, que o produto:

<b>Descrição</b>	<b>Suporte para perfuração</b>
<b>Marca</b>	Husqvarna
<b>Tipo/Modelo</b>	DS150, DS250, DS250 Single speed, DS250 Single speed short
<b>Identificação</b>	Números de série referentes a 2022 e posteriores

está em plena conformidade com as seguintes diretivas  
e regulamentos da UE:

<b>Diretiva/Regulamento</b>	<b>Descrição</b>
2006/42/CE	"relativa a máquinas"

e que as seguintes normas harmonizadas e/ou  
especificações técnicas são aplicadas;

EN 12348:2000+A1:2009

EN 62841-3-6:2014+A11:2017

EN IEC 63000:2018

Partille, Partille, 2022-12-02



Fredrik Sandinge

Diretor de I&D, Equipamento de corte e perfuração de  
betão

Husqvarna AB, divisão de Construção

Responsável pela documentação técnica



[www.husqvarnaconstruction.com](http://www.husqvarnaconstruction.com)

Αρχικές οδηγίες  
Instrucciones originales  
Istruzioni originali  
Instruções originais

1142118-30



2023-10-05